

Resusci Junior

ENGLISH	Directions for Use
DEUTSCH	Gebrauchsanweisung
FRANÇAIS	Mode d'emploi
ESPAÑOL	Instrucciones de utilización
ITALIANO	Istruzioni per l'Uso
NEDERLANDS	Handleiding
NORSK	Bruksanvisning
SVENSKA	Bruksanvisning
SUOMI	Käyttöohje



Your new Resusci Junior

Thank you for purchasing the Laerdal Resusci Junior. We know you will find this manikin to be a reliable and long serving addition to your training equipment. You can have confidence in your Laerdal Resusci Junior; after all Laerdal has been developing and manufacturing training manikins for over 50 years. During this time Laerdal has remained the world-wide market leader.

As with all your training equipment it will perform better and have a longer life span if it is maintained properly. Laerdal manikins are renowned world-wide for their reliability.

If you have any questions or comments on the Laerdal Resusci Junior please contact your local Laerdal representative who will be happy to assist you.



This product is in compliance with the essential requirements of Council Directive 89 / 336 / EEC, EMC Directive.

Warranty:


Please see the Laerdal Global Warranty or visit www.laerdal.com

WEEE

Waste Electrical and Electronic Equipment

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the Laerdal representative where you purchased the product.

Unpacking and assembly

If the manikin is stored in the carrying case it is necessary to assemble the manikin before use.

Place the torso on a firm surface.

Pull out the hip bolt.

Push the two legs into their seats.

Fasten legs to the body by inserting the hip bolt through the opening in the body shell, through the holes in the thighs and out through body shell opening on the opposite side.

Press the bolt into its seat to avoid loosening it by accident.

Put the shorts and jacket on the manikin.

Training mat

All versions of Resusci Junior contain a training mat. This has two purposes:

- Comfort and convenience for students and instructors when practicing BLS skills on the Resusci Junior.
- Movement of the assembled Resusci Junior around the classroom / training venue



To use in water

If the manikin is to be used for training in water, see the section on "Water rescue" page 6.

Manikin with SkillGuide

If you have purchased the Resusci Junior with SkillGuide:

- Remove the SkillGuide protective cover.
- Plug the SkillGuide cable into the connector on the right side of the manikin.
- Remove the paper tab coming from the battery compartment on the back of the SkillGuide.
- Press the "ON" button to begin practice.
- When transporting the manikin using the training mat it is recommended that the SkillGuide be unplugged and moved separately.

Repacking after use

If the manikin has been used in water, see instructions in the section on "Water rescue" page 6.

To store in hard case

If the SkillGuide is attached, unplug the cable and store the SkillGuide in the soft pouch.

Take off the shorts. Detach the legs from the body in the following way:

Extract the hip bolt as follows:

- Exert pressure on the protruding end of the bolt. Continue to push to get the hip bolt further out
- Grasp and pull out the hip bolt

When the legs have been removed, press the bolt into its seat to avoid loosening it by accident. Put the torso in the case, face up. Place a leg on each side of the manikin.

Remove dirt from the training mat by wiping it with a damp cloth. Put the training mat into the plastic bag provided, and place on top of the manikin. This will prevent dirt from the training mat getting on the manikin.

SkillGuide

Consistent and objective feedback on performance during practice helps develop and reinforce skills. The SkillGuide provides feedback to the instructor and student to support the student's initial skill development by means of a colour light display.

Inflation

When lung inflation volume reaches 200 ml the green signal light will be activated. If lung inflation volume exceeds 300 ml, an orange warning light is activated. A red warning light indicates an inflation that is too rapid.

Chest compression

When the breast bone area of the chest is depressed by a minimum of 50 mm, the green signal light is activated.

Incorrect hand position

The sensor is located under the switch cover mounted on the chest plate. The red warning light will be activated if the chest is compressed with hands placed outside the recommended area. Providing the downward pressure is exerted on the lower half of the sternum the red light will not activate. However, if downward pressure is exerted on the xiphoid sternum, on the upper half of the sternum or on the chest wall away from the sternum the red light will activate.

To use

See Unpacking page 3. The SkillGuide will turn "OFF" automatically if no activity takes place for 5 minutes.

Note: if the SkillGuide is turned "ON" and the red signal light for wrong hand position comes on the SkillGuide is not completely plugged into the manikin.

Power supply

The four 1.5V alkaline batteries, size C, will provide approximately 125 hours of classroom use. This will vary depending on user patterns and the type of batteries.

Connection cable

This is permanently connected to the SkillGuide and has an 8 pin male connector which is to be connected to the manikin. The connector has been moulded for proper orientation prior to plugging it into the manikin's side.

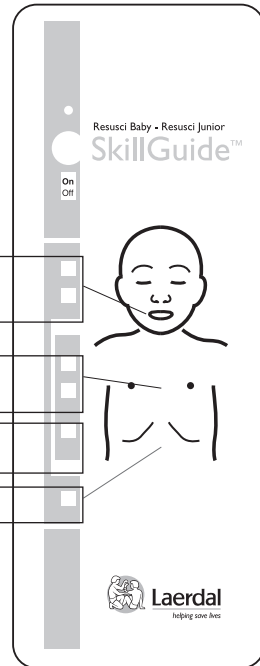
Caution

Make sure the SkillGuide is unplugged from manikin:

- When airway is changed, or
- When internal service is carried out.

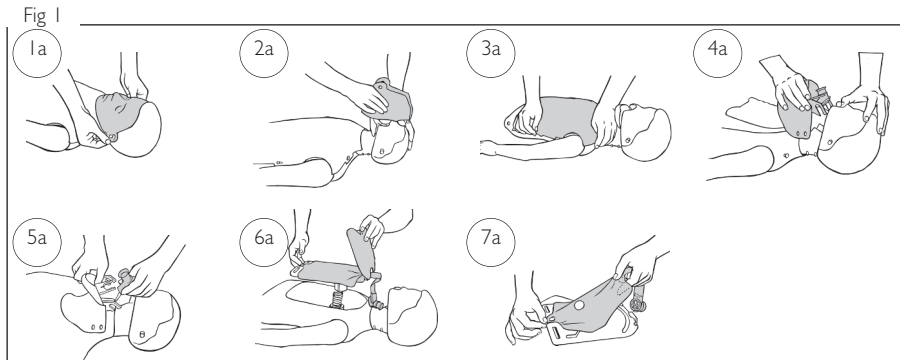
	Light	Indication	Limits ¹
Inflation volume:	green orange	correct too much	200ml 350ml
Compression depth:	green	correct	≥50mm
Wrong hand position:	red	Pressure outside of acceptable area	
Too fast inflation	red		

1. Measurement tolerance in the manikin +/- 15% in normal room temperature



Disposable Junior Airway

The Junior Airway is designed for disposal after class

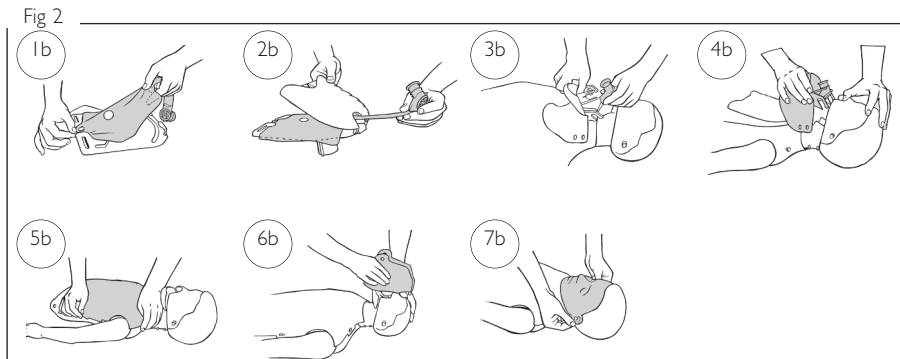


To remove (Fig. 1)

1. Detach the manikin face at each ear.
2. Lift manikin face off valve coupling.
3. Remove chest skin.
4. Lift off jaw from posts in head.
5. Remove valve.
6. Lift off rib plate.
7. Remove used airway and discard.

To install (Fig. 2)

1. Attach lung to hook and lay lung flat on chest plate.
2. Pull valve through rib plate. Attach rib plate.
3. Snap valve onto jaw.
4. Reattach jaw to posts in head.
5. Fasten chest skin onto its retainers.
6. Push face coupling into airway valve.
7. Fasten face onto retainers at each ear.



Sanitation

Sanitation of Manikin Faces, see separate sheet.

General manikin cleaning

Routine disinfection of the entire manikin is not required, but periodic cleaning of the head, torso, chest skin and training mat is recommended. These should be washed with a warm soapy solution, and then rinsed with a clean damp cloth.

Proper care will maintain the appearance and general condition of your Resusci Junior. Hand or machine wash clothes with soap or laundry detergent in water 40°C. Iron with warm iron. May also be dry cleaned.

Water rescue

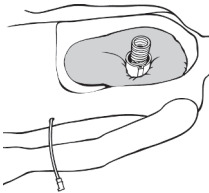
The Resusci Junior manikin is designed for training in water resuscitation and rescue techniques. If you have purchased a water-rescue version of the Resusci Junior it is ready to use. An optional Water Rescue Kit (184010) is available to make the manikin simulate, a semi-submerged floating, unconscious victim, or a victim that will sink to the bottom of the pool. The manikin may be used in salt or fresh water.

Caution:

The SkillGuide version of Resusci Junior must not be used for water rescue.

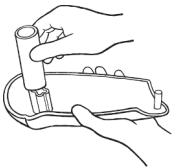
Installing the Water Rescue Kit (184010)

Mount the floatation device as follows:



Unbutton the chest skin and lift out the chest and lung plate assembly. Place the floatation device underneath the lung plate over the compression cylinder. Push the tubing out through the manikin's side.

Mount the weights as follows:



Undo the four screws of each thigh. Place the weight over the upper cylinder piece, one weight in each thigh. Reassemble the thigh.

Using Resusci Junior for water rescue

Now the Water Rescue Kit has been installed, the device can be inflated or deflated without any disassembly of the manikin.

Preparing to float:



Attach the inflation side of the pump bulb to the tubing and squeeze. It requires about 18-22 full squeezes of the pump to inflate the device. Pinch the tubing, remove the pump bulb, and insert the stopper plug.



When the manikin is in the water; you can open the tube to evacuate air until the position is correct, i.e. the angle between the water and body is 30°.

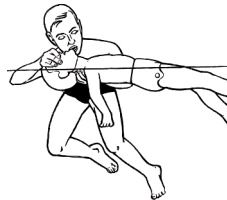
Note: After use, the floatation device is deflated by attaching the deflation side of the pump to the tubing and squeezing. When all the air is removed from the floatation device, the pump bulb will not recover from your squeeze. At this point, remove the pump bulb and replace the stopper plug.

Repacking after use

After use in water, the manikin should be well dried before being returned to storage. Removing the manikin from the water by the arms will help the manikin drain quickly. To further promote gravity drainage, prop the manikin upright for a few minutes. Use a cloth to dry the exterior and interior of the manikin.

The following exemplifies uses of the Resusci Junior manikin in water rescue training programs and lifesaving competition events.

In-water resuscitation



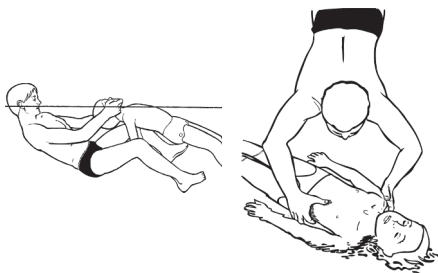
Rescue breathing may be practised while the manikin is in the water.

Recognition of drowning



When the floatation device has been inflated, the manikin will float face down, semi-submerged in the water. This is a position typical of an unconscious person.

Surfacing and towing



When the floatation is not used, the manikin will sink. Thus, the manikin can be used for training rescue diving and surfacing as well as realistic towing and landing techniques.

If the manikin is dropped on its back it will normally turn over; and sink face down to the bottom. Water is allowed to enter through the neck opening and through special holes in the trunk and extremities.

Caution:

Make sure the Resusci Junior manikin is not unintentionally released in deep water without the floatation device in place. The manikin will sink to the bottom, which might cause inconvenient rescue operations.

Consumables

151201xx	Manikin Face Shields (6 rolls)
152400	Manikin Wipes (pkg.50)
152401	Manikin Wipes (pkg.1200)
020310	Valve complete (pkg.50)
183010	Junior face (pkg.6)
183210	Airway complete (pkg.25)
183211	Airway complete (pkg.100)
183220	Filter and lung (pkg. 100)

Optional equipment

184010	Water Rescue kit
184600	Choking kit
184610	Junior Choking objects (pkg. 5)

Einführung

Vielen Dank für den Kauf des Laerdal Resusci Junior: Sie werden entdecken, daß das Trainingsmodell ein verlässlicher und lange währernder Zusatz zu ihrer Trainingsausrüstung sein wird. Sie können Vertrauen in ihren Laerdal Resusci Junior haben, denn wir entwickeln und bauen Trainingsmodelle seit über 50 Jahren. Während all dieser Zeit ist Laerdal weltweit marktführend geblieben.

Wie bei jeder anderen Trainingsausrüstung wird das Modell länger halten und besser funktionieren, wenn sie die Instandhaltungsmassnahmen beachten. Laerdal Trainingsmodelle sind weltweit für ihre Funktionssicherheit bekannt.

Bei Fragen oder Kommentaren zu unseren Produkten können Sie jederzeit mit uns Kontakt aufnehmen. Wir helfen Ihnen gerne weiter:

Gewährleistung:

Bitte sehen Sie in die allgemeinen Garantiebestimmungen von Laerdal. Weitere Informationen finden Sie unter www.laerdal.de

WEEE

Übersetzt: elektrischer und elektronischer Abfall

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Umweltschutz und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer Sondermülldeponie zuführen. Im unsortierten Müll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.



Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produktes zu erhalten.



Dieses Produkt stimmt mit den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EEC (EMC Directive) überein.

Vorbereitungen

Bei Aufbewahrung im Transportkoffer muß Resusci Junior vor dem Gebrauch zusammengebaut werden.

Torso auf eine flache Unterlage legen.

Haltebolzen für die Beine aus dem Torso ziehen.

Beine in die vorgesehenen Vertiefungen stecken.

Haftbolzen in die Öffnung an der linken Seite einführen und vollständig hineinschieben.

Festen Sitz überprüfen.

Shorts und Hemd anziehen.

Übungsmatte

Die Übungsmatte gehört zum Standardzubehör jedes Laerdal Resusci Juniors.

- Die Übungsmatte dient als Unterlage für die Teilnehmer und den Trainer bei HLW Übungen am Resusci Junior.
- Außerdem kann sie als Tragematte zum Transport von Resusci Junior verwendet werden.



Verwendung im Wasser

Wenn Sie Resusci Junior zur Übung im Wasser verwenden wollen, beachten Sie bitte die Hinweise auf Seite 16.

Resusci Junior mit SkillGuide

Wenn Sie Resusci Junior mit SkillGuide verwenden, verfahren Sie wie folgt:

- SkillGuide aus der Schutzhülle nehmen.
- Das SkillGuide Anschlußkabel an der rechten Seite von Resusci Junior anschließen.
- Papierstreifen aus dem Batteriefach entfernen, das sich auf der Rückseite des SkillGuide befindet.
- SkillGuide mit der „On“ Taste einschalten.
- Zum Transport mit der Trainingsmatte empfehlen wir, beim SkillGuide den Stecker aus der Steckdose zu ziehen und diesen separat zu tragen.

Wiederverpacken

Wenn Resusci Junior zur Übung im Wasser verwendet wurde, beachten Sie bitte die Hinweise auf Seite 12.

Aufbewahrung im Transportkoffer

Wenn SkillGuide verwendet wurde, diesen bitte aus der Steckdose ziehen und in die Schutzhülle verpacken.

Resusci Junior die Shorts ausziehen. Auf das an der rechten Seite hervorstehende Ende des Haltebolzens drücken. Das frei werdende Ende auf der linken Seite fassen und vollständig herausziehen. Beine entfernen. Haltebolzen

wieder in seine Halterung zurückstecken, damit er nicht aus Versehen verloren geht.

Den Hüftbolzen wie folgt herausziehen

- Das herausstehende Ende des Bolzens herausdrücken. Weitemachen, bis der Hüftbolzen ganz raus geht.
- Ziehen Sie den Hüftbolzen heraus

Wenn die Beine entfernt worden sind, drücken Sie den Bolzen in seine Halterung, um ihn beim Transport nicht zu verlieren.

Torso mit dem Gesicht nach oben in den Transportkoffer legen. Beine links und rechts neben den Torso legen.

Übungsmatte mit einem feuchten Tuch reinigen und in der Schutzhülle verpacken. Verpackte Trainingsmatte auf den Torso legen. Dadurch wird verhindert, daß Dreck von der Matte auf das Übungsmodell fällt.

SkillGuide

Kontinuierliches und objektives Feedback während der Übung helfen das Gelernte zu vertiefen und weiterzuentwickeln. Mit Hilfe des Farbdisplays gibt die SkillGuide Signal Box dem Trainer sowie dem Teilnehmer Feedback, um seine Basisfähigkeiten auszubauen.

Beatmung

Wenn das Beatmungsvolumen 200ml erreicht hat, leuchtet das grüne Signal auf.

Wenn 300ml erreicht werden, leuchtet das orange Warnlicht auf.

Die rote Lampe zeigt ein zu schnelles Beatmen an.

Herzdruckmassage

Bei einer Kompressionstiefe von bis zu 50 mm leuchtet die grüne Leuchte auf.

Falsche Handposition

Der Sensor zur Erkennung einer falschen Handposition befindet sich unter der Abdeckung, auf der Brustplatte. Die rote LED leuchtet auf, wenn die Handballen bei der Herzdruckmassage außerhalb des empfohlenen Bereiches aufgelegt werden.

Korrektur Druckpunkt: untere Brustbeinhälfte.
Falscher Druckpunkt: obere Brustbeinhälfte, über dem Schwertfortsatz oder neben dem Brustbein.
In diesen Fällen leuchtet die rote LED auf.

Gebrauch

Siehe Auspacken Seite 9.

Wird die Übung länger als fünf Minuten unterbrochen oder beendet, schaltet sich der SkillGuide automatisch ab.

Hinweis: Leuchtet beim Einschalten des SkillGuide die rote LED (falsche Handposition) auf, ist der SkillGuide nicht korrekt mit dem Resusci Junior verbunden.

Stromversorgung

Der SkillGuide wird von vier 1,5V Alkaline Batterien Typ C mit Strom versorgt. Diese ermöglichen einen Betrieb von ca. 125 Stunden (Diese Zeitangabe ist vom Typ der Batterien und der Intensität der Übungsaktivität abhängig).

Anschlußkabel

Das Anschlußkabel ist geräteseitig fest mit dem SkillGuide verbunden. Der achtpolige Stecker paßt in die Anschlußbuchse an der linken Seite von Resusci Junior:

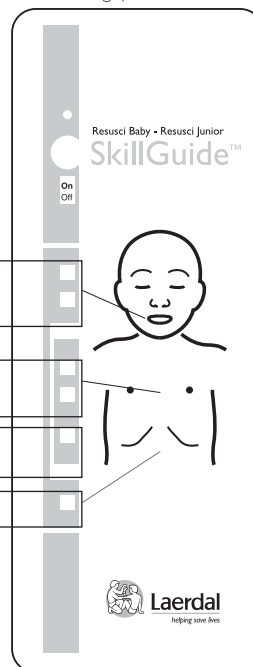
Warnhinweis

Achten Sie darauf den SkillGuide von der Steckdose zu nehmen, wenn

- die Einmüllluftwege gewechselt werden,
- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

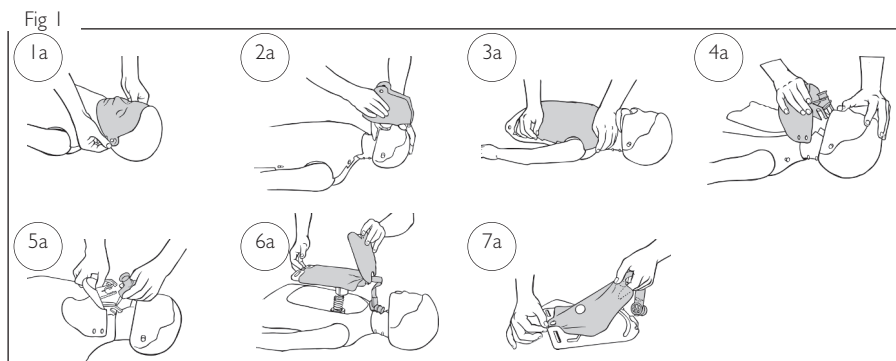
	LED	Anzeige	Anzeigebereiche ¹
Beatmungsvolumen:	Grün Orange	korrekt zu hoch	200ml 350ml
Herzdruckmassage:	Grün	korrekt	≥50mm
Falsche Handposition :	Rot	Herzdruckmassage außerhalb des empfohlenen Bereiches	
Zu schnelle Beatmung:	Rot		

1. Meßwertabweichung: +/-15% bei normaler Raumtemperatur



Resusci Junior Einmalluftwege

Die Resusci Junior Luftwege sind nur für den einmaligen Gebrauch vorgesehen

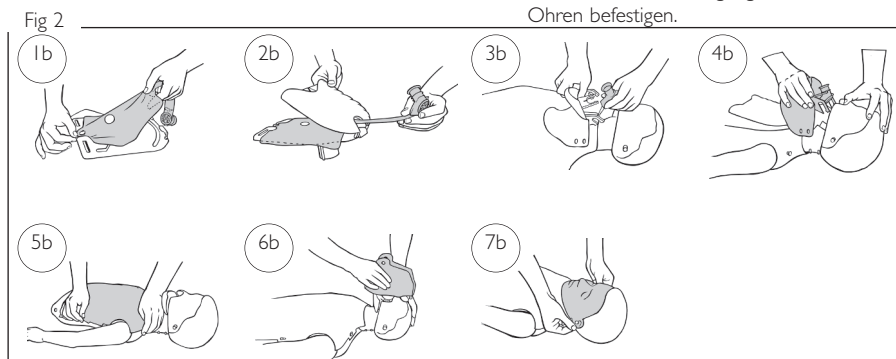


Entfernen (Fig. 1)

- 1a. Gesichtsteil von den Haltezapfen an den Ohren lösen.
- 2a. Gesichtsteil nach vorne vom Atemventil abnehmen.
- 3a. Brusthaut abnehmen.
- 4a. Unterkiefer nach vorne herausziehen.
- 5a. Atemventil entfernen.
- 6a. Rippenplatte abnehmen.
- 7a. Benutzten Luftweg entfernen und entsorgen.

Einsetzen (fig. 2)

- 1b. Einmalluftweg am unteren Rand der Lungenplatte einhängen und flach auflegen.
- 2b. Atemventil durch die Öffnung am oberen Rand der Rippenplatte führen. Rippen- und Lungenplatte einsetzen.
- 3b. Atemventil auf das Unterkieferteil setzen.
- 4b. Unterkiefer wieder in die dafür vorgesehenen Stecker des Kopfteils stecken.
- 5b. Brusthaut an Befestigungsteilen befestigen.
- 6b. Gesichtsteil auf das Atemventil aufsetzen.
- 7b. Gesicht an den Befestigungsteilen der Ohren befestigen.



Reinigung und Desinfektion

Siehe separaten Teil für Reinigungsbestimmungen

Allgemeine Pflegehinweise

Eine Routinedesinfektion von Resusci Junior ist nicht erforderlich. Wir empfehlen jedoch, die gelegentliche Reinigung von: Kopf, Torso, Brusthaut und Übungsmatte. Die Reinigung kann mit warmem Seifenwasser erfolgen, danach mit einem feuchten Tuch nachwischen. Eine

ordentliche Handhabung garantiert ein gutes Aussehen und Funktionieren Ihres Resusci Juniors. Die Bekleidung von Resusci Juniors kann bei 40 Grad gewaschen oder chemisch gereinigt werden. Bügeln und Trocknen sind erlaubt.

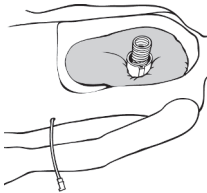
Wasserrettung

Der Laerdal Resusci Junior kann bei Verwendung des optionalen Wasserrettungssatzes (Kat.Nr.: 18 40 10) auch für das Training der Wiederbelebung im Wasser und von Rettungstechniken im Wasser verwendet werden. Das Wasserrettungssset ist sofort einsetzbar. Der Wasserrettungssatz ermöglicht die Simulation eines bewusstlos treibenden oder auf den Grund gesunkenen Kindes. Resusci Junior kann in Süß- und Salzwasser verwendet werden.

Warnhinweis: Die Version mit SkillGuide kann nicht im Wasser verwendet werden.

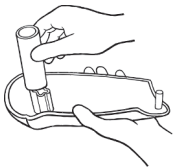
Einbau der Wasserrettungssatzes (184010)

Einsetzen des Schwimmkörpers:



Brusthaut, Rippen- und Lungenplatte entfernen. Schwimmkörper unterhalb der Lungenplatte über der Kompressionsfeder einsetzen. Schlauch durch die Seite nach aussen führen.

Einsetzen der Gewichte:



Oberschenkelteile an den vier Schrauben öffnen. Gewichte über die zylindrischen Führungen eines jeden Oberschenkels stecken. Oberschenkelteile zuschrauben.

Verwendung von Resusci Junior zur Wasserrettung

Der eingebaute Schwimmkörper kann von Außen mit Luft befüllt oder entleert werden.

Treiben lassen:



Pumpe mit der Füllseite an den Schlauch anschließen und drücken. Zur Füllung des Schwimmkörpers sind ca. 18-22 Pumphübe nötig. Pumpe entfernen und den Schlauch mit dem Stopfen verschließen.



Wenn Resusci Junior im Wasser treibt, kann durch Ablassen von Luft aus dem Schwimmkörper der korrekte Treibwinkel von ca. 30° eingestellt werden..

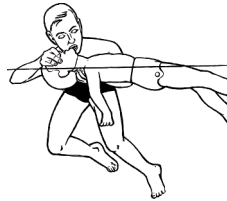
Hinweis: Nach Gebrauch kann der Schwimmkörper mit der Pumpe komplett entleert werden. Hierzu wird die Pumpe mit der Entleerungs-Seite an den Schlauch gekoppelt und gedrückt. Nach kompletter Entleerung bläht sich der Ballon der Pumpe nicht mehr auf. Jetzt kann der Ballon entfernt werden und der Schlauch wieder mit dem Stopfen verschlossen werden.

Verpacken

Nach dem Gebrauch im Wasser muß Resusci Junior gut getrocknet werden. Resusci Junior an den Armen aus dem Wasser ziehen. Dies erlaubt den schnellen Abfluß des Wassers. Resusci Junior für einige Minuten in einer aufrechten Position halten oder anlehnen. Innen- und Außenseite gründlich abtrocknen.

Die folgenden Beispiele beschreiben einige Möglichkeiten der Verwendung von Resusci Junior zum Training von Wasserrettungsübungen oder für Wettbewerbe.

HLW im Wasser



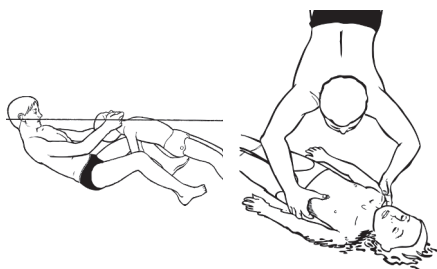
Üben der Atemspende am treibenden Resusci Junior .

Erkennen einer bewusstlos treibenden Person



Mit gefülltem Schwimmkörper treibt Resusci Junior mit dem Gesicht nach unten im Wasser. Diese Position ist typisch für bewusstlos Treibende.

Rettung



Wenn der Schwimmkörper nicht mit Luft gefüllt ist, sinkt Resusci Junior auf den Grund. Resusci Junior kann daher auch zu Tauchrettungsübungen verwendet werden.

Wenn das Übungsmodell auf den Rücken gedreht wird, wird es sich automatisch wieder umdrehen und mit dem Gesicht nach unten sinken. Dabei ist es normal, daß Wasser durch die Öffnungen am Hals, am Körper und den Extremitäten eintritt.

Warnhinweis

Achten Sie darauf, dass Resusci Junior nicht ohne Schwimmkörper in tiefen Gewässern verwendet wird. Resusci Junior wird auf den Grund sinken und aufwendige Bergungsmaßnahmen verursachen.

Verbrauchsmaterialien

151201xx	Gesichtsteile (6 rolls)
152400	Manikin Wipes (pkg.50)
152401	Manikin Wipes (pkg.1200)
020310	Ventil (pkg.50)
183010	Junior Gesichtsteil (pkg.6)
183210	Luftwege (pkg.25)
183211	Luftwege (pkg.100)
183220	Filter und Lunge (pkg. 100)

Optionale Ausstattung

184010	Wasserrettungsset
184600	Set Erbrechen
184610	Junior Fremdkörper (5 Stück pro Paket)

Introduction

Nous vous remercions de votre achat d'un Resusci Junior. Nous savons qu'il s'agit d'un mannequin fiable qui vous rendra service pendant longtemps. Laerdal développe des mannequins d'enseignement depuis plus de 50 ans et reste le leader mondial dans ce domaine.

Comme toute la gamme de notre matériel d'enseignement, votre mannequin sera plus performant et aura une durée de vie plus longue s'il est bien entretenu. Les mannequins Laerdal sont réputés au niveau mondial pour leur fiabilité.

Pour toutes informations complémentaires concernant votre mannequin Resusci Junior, veuillez contacter le représentant local de Laerdal.

Garantie :

Veuillez vous référer aux conditions générales de garantie sur www.laerdal.com


WEEE

Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques

Produit en conformité avec la la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte



Le produit est en conformité avec les principales exigences de la directive 89/336/EEC, EMC - directive.

Déballage et montage

Si le mannequin est rangé dans la valise de transport ou dans un carton, il faut le monter avant de l'utiliser. Mettre le torse sur une surface dure. Retirer l'axe au niveau des hanches. Mettre les deux jambes en place et les fixer en insérant l'axe dans l'ouverture prévue sur la coque du mannequin et dans les trous situés sur les cuisses, de façon à ce qu'il ressorte de l'autre côté. Appuyer sur l'axe jusqu'à ce qu'il soit bien en place. Enfiler le short et la veste.

Tapis d'entraînement

Tous les modèles du Resusci Junior sont livrés avec un tapis d'entraînement pour deux raisons :

- la pratique de la RCP par les élèves et les instructeurs est plus confortable et plus facile
- le déplacement du Resusci Junior assemblé est plus facile.



Utilisation dans l'eau

En cas d'utilisation du mannequin pour une formation en piscine, se reporter au paragraphe "sauvetage en milieu aquatique" page 18

Mannequin avec boîtier SkillGuide

En cas d'achat d'un mannequin Resusci Junior avec boîtier SkillGuide :

- Enlever l'enveloppe de protection du SkillGuide
- Brancher le câble SkillGuide dans le connecteur situé sur le côté droit du mannequin
- Ôter la languette de papier qui se trouve dans le logement de la batterie au dos du boîtier Skillguide
- Appuyer sur la touche "on" pour commencer l'entraînement
- Lors du déplacement du mannequin avec le tapis d'entraînement, il est recommandé de débrancher le SkillGuide et de le tenir séparément.

Emballage après utilisation

Si le mannequin a été utilisé dans l'eau, voir les instructions dans le paragraphe "sauvetage en milieu aquatique".

Rangement en valise

S'il y a un boîtier SkillGuide, débrancher le câble et ranger le SkillGuide dans la pochette souple.

Enlever le short. Séparer les jambes du corps en suivant les étapes ci-après :

Enlever l'axe en procédant comme suit :

- Appuyer sur l'extrémité saillante de l'axe et pousser jusqu'à ce qu'il sorte sur le côté du mannequin.
- Saisir l'axe et l'enlever.

Lorsque les jambes ont été enlevées, ranger l'axe dans son logement pour éviter de le perdre par mégarde.

Mettre le torse dans la valise, le visage tourné vers le haut. Placer une jambe de chaque côté du mannequin.

Nettoyer le tapis d'entraînement à l'aide d'une serviette humide. Le ranger dans le sac en plastique fourni puis le mettre au dessus du mannequin afin de ne pas faire tomber de poussière sur ce dernier.

SkillGuide

Des informations logiques et objectives sur la performance réalisée pendant l'entraînement aident à développer et à renforcer les compétences. Le SkillGuide fournit des informations à l'instructeur et à l'élève afin de faire progresser les compétences initiales de l'élève par le biais de témoins lumineux.

Insufflation

Lorsque le volume d'air insufflé dans les poumons atteint 200ml, le voyant vert s'allume. Si le volume d'air insufflé dépasse 300ml, le voyant avertisseur orange s'allume. Un voyant avertisseur rouge indique une insufflation trop rapide.

Massage cardiaque

Lorsque le sternum est déprimé d'au moins 50 mm, le voyant vert s'allume.

Position incorrecte des mains

Les détecteurs se trouvent sous un cache de protection qui est monté sur le couvre-poitrine. Le voyant rouge s'allume si la poitrine est déprimée avec une position incorrecte de la main. Si la compression est faite sur la moitié inférieure du sternum, le voyant rouge ne s'allumera pas. Cependant, si la compression est faite sur l'appendice xiphoïde, sur la moitié supérieure du sternum ou sur la cage thoracique en dehors du sternum, le voyant rouge s'allumera.

Utilisation

cf. Déballage page 15

Le Skillguide s'éteindra automatiquement s'il n'y a aucune activité pendant 5 minutes.

Remarque : si le SkillGuide est en position "on" et si le voyant rouge correspondant à une position incorrecte de la main s'allume, la prise du SkillGuide n'est pas connectée correctement sur le mannequin.

Alimentation

Les quatre piles alcaline 1,5V taille C permettent d'avoir une autonomie d'environ 125 heures.

Cette durée pourra varier en fonction du modèle et de la marque des piles utilisées.

Câble de connexion

Le câble est relié en permanence au SkillGuide et possède une prise mâle 8 broches qui doit être connectée au mannequin. La prise a été conçue avec un détrompeur de manière à être positionnée correctement lors du branchement sur le mannequin.

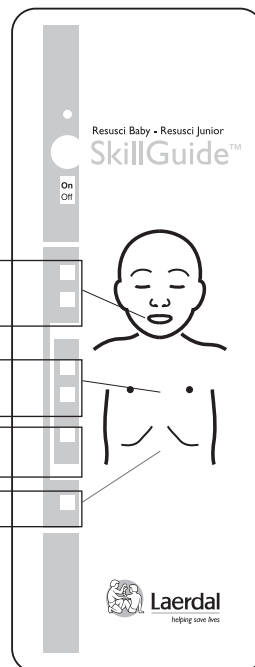
Précautions

S'assurer que le SkillGuide est débranché du mannequin:

- lors du changement des voies respiratoires
- lors d'une intervention à l'intérieur du mannequin.

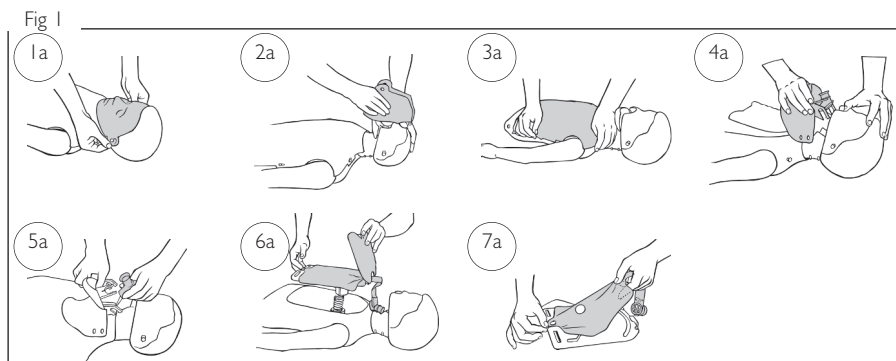
	Voyant	Indication	Limites ¹
Volume d'insufflation:	Vert	correcte	200ml
	Orange	trop important	350ml
Amplitude de compression:	Vert	correcte	≥50mm
Mauvaise position de la main:	Rouge	En dehors de la zone acceptable	
Insufflation trop rapide:	Rouge		

1. Tolérance sur le mannequin : +/-15% lors d'un fonctionnement à température ambiante



Voies respiratoires du Resusci Junior

Les voies respiratoires du Resusci Junior doivent être jetées après chaque formation.

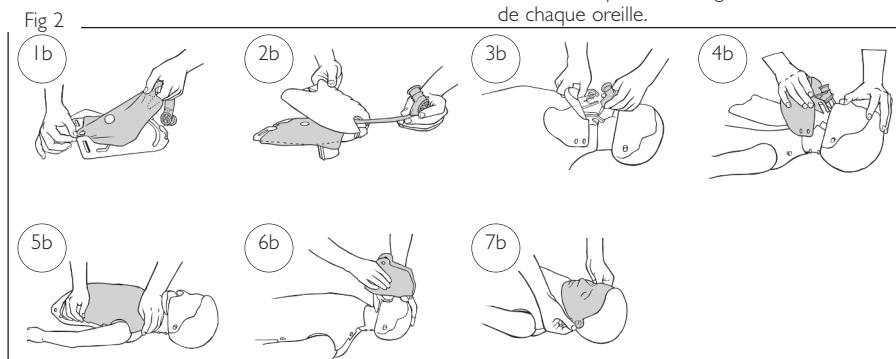


Deménager (Fig. 1)

1. Détacher le masque du visage au niveau des oreilles
2. Enlever le masque en le détachant du connecteur de la valve
3. Enlever la peau du thorax
4. Soulever la mâchoire à l'intérieur de la tête
5. Enlever la valve
6. Soulever la plaque costale
7. Jeter les voies respiratoires usagées.

Remontage (fig. 2)

1. Fixer le poumon au crochet et le poser à plat sur la plaque de la poitrine
2. Passer la valve à travers la plaque costale. Fixer la plaque costale
3. Fixer la valve sur la mâchoire
4. Remettre la mâchoire en place dans la tête
5. Fixer le couvre-poitine sur les ergots prévus à cet effet
6. Remettre le connecteur du masque sur l'embout des voies respiratoires
7. Fixer le masque sur les ergots situés au niveau de chaque oreille.



Hygiène

Voir la fiche séparée pour les détails relatifs à l'hygiène.

Nettoyage général du mannequin

Une désinfection régulière du mannequin en entier n'est pas nécessaire. Cependant, un nettoyage périodique de la tête, de la peau du torse et du tapis d'entraînement doit être effectué. Nettoyer avec de l'eau chaude savonneuse puis rincer avec un linge

humide et propre. Un bon entretien prolongera la durée de vie de votre mannequin Resusci Junior: Les vêtements peuvent être lavés soit à la main, soit à la machine (40°C) à l'aide de savon ou de détergent. Repasser à fer chaud. Un nettoyage à sec est également possible.

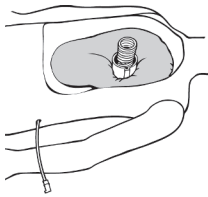
Sauvetage en milieu aquatique

Le mannequin Resuci Junior est destiné à l'enseignement des techniques de réanimation en milieu aquatique. Si vous avez acheté un kit piscine, celui-ci est prêt à l'emploi. Un kit de piscine (réf. 184010) est disponible en option pour la simulation d'une victime inconsciente semi-immergée ou en train de couler: Le mannequin peut être utilisé dans de l'eau douce ou salée.

Précautions: La version SkillGuide du Resuci Junior ne doit pas être utilisée pour le sauvetage en milieu aquatique.

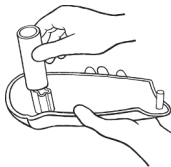
Installation du kit de piscine

Monter le coussin de flottaison comme suit :



Dégrafer la peau de la poitrine et soulever la poitrine et la plaque poumon. Mettre le coussin de flottaison au-dessous de la plaque poumon autour du cylindre de compression. Faire sortir la tubulure sur le côté du mannequin.

Installer les poids de la manière suivante :

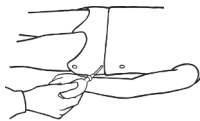


Ôter les quatre vis de chaque cuisse. Placer le poids au dessus de la partie supérieure du cylindre, un poids par cuisse. Remonter chaque cuisse.

Utilisation du Resuci Junior pour le sauvetage en milieu aquatique

Une fois le kit de piscine installé, le système peut être gonflé ou dégonflé sans avoir besoin de démonter le mannequin.

Flottement :



Fixer la poire dans le sens du gonflage du tuyau et exercer une pression de la main. 18 à 22 pressions sont nécessaires pour gonfler le système. Pincer le tuyau, ôter la poire et mettre le bouchon.



Lorsque le mannequin est dans l'eau, vous pouvez ouvrir le tuyau pour évacuer l'air jusqu'à ce que la position soit correcte, l'angle entre la surface de l'eau et le corps devant être de 30°.

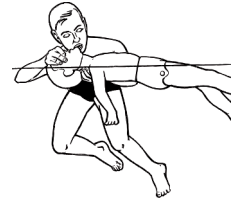
Remarque : après utilisation, le coussin de flottaison doit être dégonflé en fixant la poire dans le sens du dégonflage au tuyau et en pressant. Lorsque tout l'air a été évacué, la poire ne se regonflera plus après la pression de la main. A ce moment là, enlever la poire et remettre le bouchon.

Emballage après utilisation

Après avoir été utilisé dans l'eau, le mannequin doit être soigneusement séché puis rangé. Le fait de le sortir de l'eau par les bras peut permettre un séchage plus rapide. Pour permettre à l'eau de mieux s'écouler, maintenir le mannequin en l'air pendant quelques minutes. Sécher l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un chiffon.

Voici comment utiliser le Resuci Junior pour l'apprentissage du sauvetage en milieu aquatique :

Sauvetage en milieu aquatique



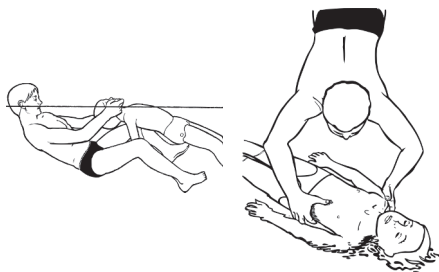
La réanimation peut être pratiquée pendant que le mannequin est dans l'eau.

Reconnaissance de la noyade



Lorsque le coussin de flottaison a été gonflé, le mannequin va flotter; le visage tourné vers le bas et le corps semi-immergé. Il s'agit de la position typique d'une personne inconsciente.

Remise à la surface et remorquage



Lorsque le coussin de flottaison n'est pas utilisé, le mannequin va couler. Ainsi, il peut être utilisé pour l'entraînement d'un sauvetage par plongée ou à la surface de l'eau, avec une utilisation réaliste des techniques de remorquage et de mise sur la terre ferme.

Si le mannequin est lâché alors qu'il est sur le dos, il va normalement se retourner et couler; le visage tourné au fond de l'eau. L'eau peut rentrer par le cou et des trous spéciaux situés dans le tronc et aux extrémités.

Attention

s'assurer que le mannequin Resusci Junior n'est pas lâché par inadvertance dans une eau profonde sans son coussin de flottaison en place. Il coulerait jusqu'au fond ce qui nécessiterait un repêchage dans des conditions peu pratiques.

Consommables

151201xx	feuilles de protection du visage (6 rouleaux)
152400	pochettes désinfectantes (boîte de 50)
152401	pochettes désinfectantes (boîte de 1200)
020310	valve complete (boîte de 50)
183010	masques de visage Junior (boîte de 6)
183210	Voies respiratoires Junior (boîte de 25)
183211	voies respiratoires Junior (boîte de 100)
183220	filtres et poumons (boîte de 100)

Equipement en option

184010	kit piscine
184600	Choking kit
184610	Corps étrangers (5 pièces)

Introducción

Gracias por comprar un maniquí Laerdal Resusci Junior:

Nosotros sabemos que usted busca un producto que le proporcione un largo servicio y sea complemento a su equipo de entrenamiento. Usted puede confiar en su maniquí Resusci Junior; después de todo, Laerdal viene desarrollando y fabricando maniqués de entrenamiento, desde hace más de 50 años consolidando a través del tiempo su liderazgo en este mercado.

Como todo su material de formación, un mantenimiento adecuado hace que el producto dure más tiempo, y funcione mejor: Los maniqués Laerdal son conocidos en todo el mundo por su fiabilidad, y durabilidad.

Si tiene alguna pregunta o comentario con respecto al Laerdal Resusci Junior no dude en contactar con el representante local de Laerdal quien estará a su disposición para ayudarle.

Garantía,

Por favor lea la Garantía Global de Laerdal y para mas información vea www.laerdal.com


WEEE

Waste Electrical and Electronic Equipment

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.



Este producto cumple con los requisitos esenciales de la directiva comunitaria 89/336/FEC, Directiva CEM (Compatibilidad electromagnética)

Desembalaje y montaje

Si el maniquí viene embalado en una maleta de transporte, es necesario ensamblarlo antes de ser utilizado. Colocar el torso en una superficie firme. Sacar el vástago fijador de la cadera. Colocar las dos piernas dentro de la cadera. Enganchar las piernas al cuerpo, insertando el vástago fijador a través del agujero abierto en la carcasa del cuerpo, a través de los muslos y finalmente a través del agujero del otro lado del cuerpo. Ajustar con firmeza el vástago en el cuerpo para evitar que accidentalmente se pierda. Poner el pantalón y la chaqueta al maniquí.

Tapiz de entrenamiento

Todas las versiones de Resusci Junior incorporan un tapiz de entrenamiento con dos propósitos:

- Proporcionar comodidad a los estudiantes y al instructor cuando se practican las técnicas de soporte vital básico sobre el Resusci Junior.
- Mover el maniquí, ya montado, alrededor de la clase,



Utilización en agua

Si el maniquí va a ser usado para entrenamiento en rescate acuático, ver la sección de "rescate acuático" página 24

Maniquí con caja de señales Skillguide

Si usted ha comprado el maniquí con caja de señales:

- Sacar la caja de señales de su bolsa protectora.
- Enchufar la clavija de la caja de señales Skillguide con el conector lateral derecho que hay en la parte interior del maniquí
- Sacar el papel protector de las baterías de la caja de señales.
- Presionar el botón "On" de encendido para iniciar la práctica
- Cuando se mueva el maniquí utilizando el tapiz de entrenamiento se recomienda tener desenchufada la caja de señales y mover la caja de señales separadamente.

Embalaje después de su utilización

Si el maniquí ha sido usado para entrenamiento en rescate acuático, ver la sección de "rescate acuático" página 24

Embalar en maleta de transporte

Si la caja de señales esta conectada, desenchufarla y guardarla en su bolsa de embalaje

Quitar los pantalones. Desconectar las piernas del cuerpo de la siguiente forma:

Extraer el vástago de la cadera:

- Presionar las terminaciones del vástago hasta que salga de forma apreciable
- Agarrar y sacar firmemente el vástago del cuerpo.

Cuando las piernas se hayan desmontado, volver a colocar el vástago en el cuerpo para evitar pérdidas accidentales.

Poner el torso en la maleta, con la cara hacia arriba.

Poner una pierna a cada lado del maniquí

Remover la suciedad del tapiz de entrenamiento con un trapo húmedo. Poner el tapiz en su bolsa y colocarlo sobre el maniquí. Esto evita que la suciedad del tapiz pueda pasar al maniquí.

SkillGuide

Una respuesta coherente y objetiva sobre el rendimiento durante la práctica ayuda al desarrollo y refuerza las habilidades. La caja de señales Skillguide proporciona una respuesta al instructor y el estudiante, para ayudar al desarrollo de las habilidades iniciales del estudiante, mediante el encendido de pilotos de color;

Insuflación

Cuando el volumen de insuflación del pulmón alcanza 200 ml, el piloto verde se activa. Si el volumen de le insuflación del pulmón excede 300 ml, un piloto de advertencia anaranjado se activa. El piloto de advertencia rojo indica una insuflación demasiado rápida.

Compresión del tórax

Al comprimir el área del esternón, por lo menos en 50 mm, la señal verde se activa.

Posición incorrecta de las manos

Existen sensores localizados debajo del protector de conmutador montado en la parte inferior de la tapa del tórax. La luz de advertencia roja se activará si se comprime el tórax colocando las manos fuera del área correcta. Si la compresión se realiza en la mitad inferior del esternón, la luz roja no se enciende, pero si lo hace, si la compresión se realiza sobre el sifoides, o fuera del esternón.

Utilización

Véase desembalaje página 21. La caja de señales Skillguide se apagará automáticamente en ausencia de actividad durante 5 minutos.

Nota: Si la Skillguide está en 'on', y el piloto rojo está encendido por una posición incorrecta de las manos, la Skillguide no está completamente enchufada al maniquí.

Fuente de alimentación

Cuatro baterías alcalinas de 1.5 V, tamaño C, proporcionarán aproximadamente 125 horas de uso en clase. Esto variará dependiendo del tipo de uso y de la marca de las baterías.

Conexión del cable

Está permanentemente conectado a la Skillguide y tiene un conector macho de 8 patillas, que debe ser conectado en el maniquí. El conector ha sido moldeado para identificar la orientación correcta antes de enchufarlo en el lado del maniquí.

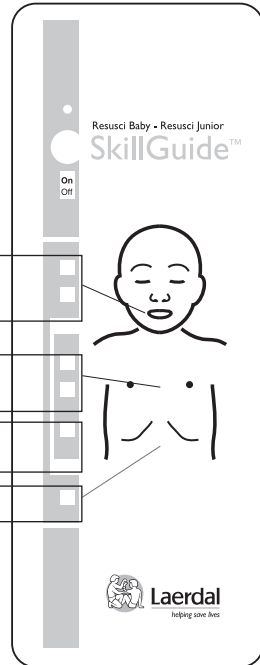
Precaución

Asegurarse de que la Skillguide esté desconectada del maniquí

- para cambiar la vía respiratoria, o
- para realizar una operación de mantenimiento interno.

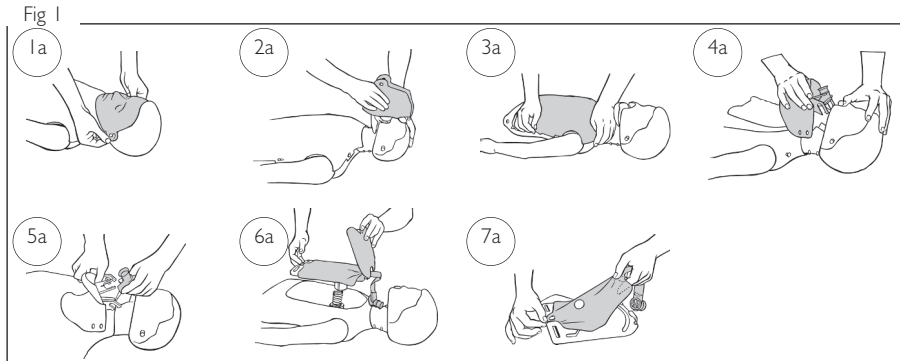
	Luz	Indicación	Limites ¹
Volumen de insuflación	Verde	correcto	200ml
	Anaranjado	demasiado	350ml
Profundidad de compresión	Verde	correcto	≥50mm
Posición incorrecta de las manos	Rojo	Presión fuera del area aceptable	
Insuflación demasiado rápida:	Rojo		

1. La tolerancia de medida en el maniquí: +/- 75% en una temperatura ambiente normal.



Vías Aéreas

La vía aérea del maniquí Junior está diseñada para desecharse después de cada clase.

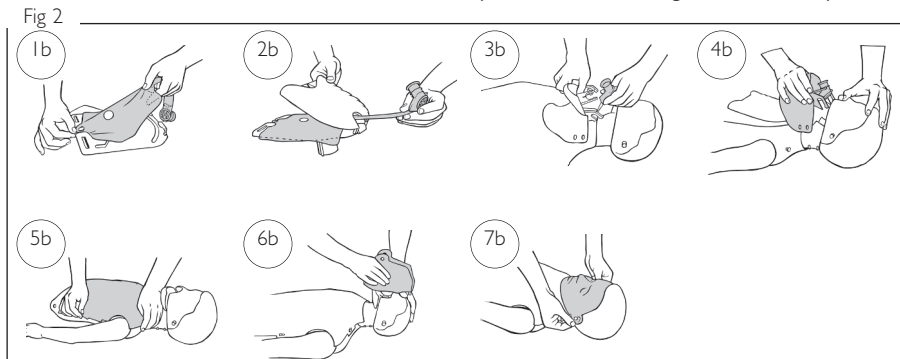


Desinstalación (Fig. 1)

1. Desenganchar la cara de cada oreja
2. Levantar la cara hasta retirarla con su acoplamiento
3. Levantar la piel del pecho
4. Tirar para retirar la mandíbula
5. Quitar la válvula
6. Levantar la placa de las costillas
7. Retirar la vía aérea usada y desecharla.

Instalación (Fig. 2)

1. Enganchar el pulmón y colocarlo extendido sobre la placa del pecho
2. Tirar la válvula a través de la placa de las costillas. Sujetar la placa.
3. Ajustar la válvula en la mandíbula
4. Reenganchar la mandíbula en la cabeza
5. Colocar la piel del pecho en sus enganches laterales
6. Presionar el acoplamiento de la cara en el conector de la vía aérea
7. Ajustar la cara en los enganches de las orejas



Higiene

Ver hoja específica para detalles de higiene

Limpieza general del maniquí

No es necesaria una rutina de desinfección completa del maniquí, pero si se recomienda una limpieza periódica de la cabeza, torso, piel tanto del cuello como del pecho y tapiz de entrenamiento. Estas partes pueden ser lavadas con agua jabonosa tibia y aclaradas con un trapo

húmedo limpio. El cuidado adecuado mantendrá mejor la apariencia, y condición general del maniquí. Lavar la ropa a mano o a maquina con jabón, o con detergente para lavandería en agua tibia (40°C). Plancha a temperatura media. Puede utilizarse limpieza en seco.

Rescate acuático

Resusci Junior esta diseñado para entrenamiento en técnicas de resucitación en agua y de rescate acuático. Si ha comprado el kit de rescate acuático, ya está listo para su uso. Un kit de rescate acuático opcional (184010) esta disponible para lograr que el maniquí flote semi-sumergido, víctima de inconsciencia o se hunda al fondo de la piscina. El maniquí puede ser usado en agua salada o dulce.

Precución: La versión con caja de señales Skillguide no debe ser usada para rescate acuático.

Instalación del kit de rescate acuático (184010)

Montaje del equipo de flotación:

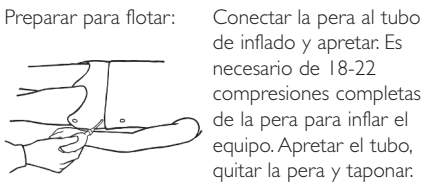


Montaje de las pesas:



Utilización del Resusci Junior para rescate acuático

Una vez el kit de recate acuático ha sido instalado, el equipo puede ser inflado o desinflado sin necesidad de desmontar el maniquí.



Quando el maniquí esta en el agua, se puede abrir el tubo y evacuar aire hasta dejarlo en la posición correcta, el ángulo entre la superficie del agua y el cuerpo es de 30°.



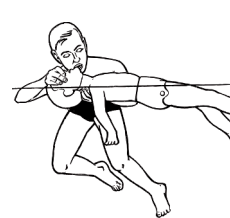
Nota: Después de usar el equipo de flotación, conectarlo a la parte de desinflado de la bomba y apretar. Cuando todo el aire ha salido del dispositivo, retirar la pera de la bomba y poner el tapón.

Embalaje después de su utilización

Después de usarse en agua el maniquí debe secarse bien antes de guardarse. El maniquí puede sacarse del agua por los hombros, y dejarse unos minutos de pie, esto ayuda a escurrir el agua. Puede usarse un paño para secar tanto el exterior, como el interior del maniquí.

Los siguientes ejemplos ilustran la utilización del maniquí Resusci Junior en programas de entrenamiento en rescate acuático, y competiciones de socorrismo.

Resucitación en el agua



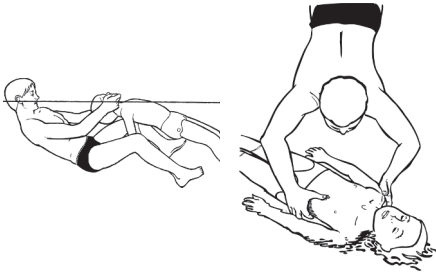
Pueden practicarse ventilaciones mientras el maniquí esta en el agua

Reconocimiento de ahogamiento



Quando el equipo de flotación está inflado, el maniquí estará flotando boca a bajo, semi-sumergido en el agua. Esta es la posición típica de una persona inconsciente

Rescate



Cuando el equipo de flotación no se usa, el maniquí se hundirá, de esta manera puede ser practicado el rescate de inmersión, y posterior remolque de una manera realista.

Si el maniquí se tira de espaldas, él normalmente se da la vuelta, y se hunde boca abajo. El agua entra a través de la abertura del cuello, y de orificios especiales en tronco, y extremidades.

Precaución :

Asegurarse que el Resusci Junior no cae accidentalmente en aguas profundas sin el dispositivo de flotación. El maniquí se hundiría, y podría causar problemas para rescatarlo.

ESPAÑOL

Consumibles

151201xx	Protectores boca a boca para maniquí (6 rollos)
152400	Toallitas desinfectantes (pkg.50)
152401	Toallitas desinfectantes (pkg.1200)
020310	Valvula completa (pkg.50)
183010	Piel de cara (pkg.6)
183210	Vía aérea (pkg.25)
183211	Vía aérea (pkg.100)
183220	Filtro y pulmón (pkg. 100)

Equipamiento opcional

184010	Kit rescate acuático
184600	Kit atragantamiento
184610	Objetos de atragantamiento (pq de 5)

Introduzione

Grazie per aver acquistato il Resusci Junior Laerdal. Siamo sicuri che questo manichino si rivelerà un elemento affidabile e di lunga durata, che si andrà ad aggiungere alle vostre attrezzature per il training. Potete fidarvi del vostro Resusci Junior Laerdal, dopo tutto sono più di 50 anni che la Laerdal realizza e produce manichini per il training. In tutti questi anni, la Laerdal è sempre stata l'azienda leader del mercato mondiale.

Come tutte le attrezzature per il training, le prestazioni saranno migliori e la durata maggiore se la manutenzione viene fatta in maniera corretta. I manichini della Laerdal sono ormai noti in tutto il mondo per la loro affidabilità.

Se avete domande o commenti sul Resusci Junior Laerdal, contattate il vostro rappresentante Laerdal che sarà lieto di aiutarvi.

Garanzia:

Si prega di prendere visione della Garanzia Globale Laerdal e per maggiori informazioni visitare il sito www.laerdal.com


WEEE

Waste Electrical and Electronic Equipment

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.



Il prodotto è conforme alla direttiva 89/336/EEC, relativa ai requisiti EMC

Disimballaggio e montaggio

Se il manichino viene conservato nella valigia portatile è necessario montarlo prima dell'uso. Mettete il torso su una superficie fissa. Estraete il bullone dell'anca. Inserite le gambe al proprio posto. Fissate le gambe al corpo inserendo il bullone dell'anca dall'apertura posta sul corpo, attraverso i fori nelle cosce fino a quando emerge dall'apertura posta sul lato opposto del corpo. Premete il bullone affinché rimanga in sede e non si allenti accidentalmente. Vestite il manichino con i calzoncini e la giacchetta

Tappetino per il training

Tutte le versioni del Resusci Junior contengono un tappetino per il training. Questo ha due funzioni:

- Comfort e convenienza per studenti ed istruttori quando fanno le esercitazioni di BLS sul Resusci Junior.
- Facilita lo spostamento del Resusci Junior montato durante la lezione o nell'aula di training.



Per usarlo nell'acqua

Se il manichino deve essere utilizzato per il training in acqua, vedi sezione "Soccorso in acqua" a pag 30.

Manichino con SkillGuide

Se avete acquistato il Resusci Junior con lo SkillGuide:

- Togliete la custodia protettiva dello SkillGuide,
- Inserite il cavo dello SkillGuide nella presa sul fianco destro del manichino;
- Togliete la linguetta di carta dal comparto per la batteria sul retro della scatola dello SkillGuide.
- Premete il tasto "ON" per iniziare l'esercizio pratico;
- Quando trasportate il manichino con il tappetino per il training è meglio che lo SkillGuide sia disinserito e spostato separatamente.

Reimballaggi dopo l'uso

Se il manichino è stato usato in acqua, vedi istruzioni nella sezione "Soccorso in acqua" a pag 30.

Per conservarlo nella valigia rigida

Se lo SkillGuide è collegato, disinserite il cavo e riponete lo SkillGuide nella custodia morbida.

Togliete i calzoncini. Staccate le gambe dal corpo nel modo seguente.

Estraete il bullone dell'anca come segue

- fate pressione sull'estremità sporgente del bullone; Continuate a tirare per far uscire il bullone
- tenete stretto il bullone ed estraetelo.

Una volta tolte le gambe, reinserte il bullone in posizione in modo da evitare che si allenti accidentalmente.

Mettete il torso nella valigia con la faccia rivolta verso l'alto. Mettete le gambe ai due fianchi del manichino.

Togliete le tracce di sporco dal tappetino per il training spazzolandolo con un panno umido. Mettete il tappetino per il training nell'apposita busta di plastica e riponetelo sopra il manichino. Questo impedirà che il tappetino per il training sporchi il manichino.

SkillGuide

Un feedback coerente ed obiettivo delle prestazioni durante la pratica contribuisce a migliorare ed incrementare le abilità. Lo SkillGuide fornisce il feedback sia all'istruttore che agli studenti sostenendone lo sviluppo delle capacità iniziali mediante un display a spia luminose.

Insufflazione

Quando il volume d'insufflazione del polmone raggiunge 200ml, si accende la spia verde. Se il volume d'insufflazione del polmone supera 300ml si accende una spia di allarme arancione. Una spia d'allarme rossa indica che l'insufflazione è stata troppo rapida.

Compressioni del torace

Quando l'area dello sterno subisce una compressione di almeno 50 mm, si accende la spia verde.

Errata posizione della mano

Il sensore è ubicato sotto il coperchio dell'interruttore montato sulla piastra del torace. La spia di allarme rosso si accende quando il torace viene compresso con le mani poste al di fuori dell'area raccomandata. Se le compressioni vengono fatte sulla metà inferiore dello sterno la spia rossa non si accende. Però, se le compressioni vengono eseguite sullo sterno xifoide, nella metà superiore dello sterno, oppure sulla parete toracica lontana dallo sterno, si accende la spia rossa.

	Spia	Indicazione	Limiti ¹
Volume insufflazione:	Verde	Corretta	200ml
	Arancione	Troppo	350ml
Profondità compressioni:	Verde	Corretta	≥50mm
Errata posizione mani:	Rossa	Pressioni esterne all'area consentita	
Insufflazione troppo veloce	Rossa		

1. Tolleranza delle misurazioni nel manichino: +/- 15% a temperatura ambiente

Per l'uso

Vedi Disimballaggio a pag 27.

Lo SkillGuide si spegnerà automaticamente se non viene usato per cinque minuti.

Nota: se lo SkillGuide è acceso ed appare la spia rossa che indica l'errata posizione delle mani occorre vuol dire che non è perfettamente collegato al manichino.

Alimentazione

Le quattro batterie alcaline da 1,5 V, misura C, consentiranno circa 125 ore di utilizzo durante i corsi. Sono comunque possibili variazioni a seconda di chi lo usa e del tipo di batterie.

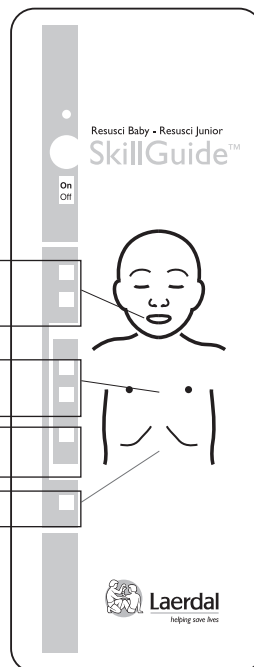
Cavo di connessione

Questo è collegato allo SkillGuide in modo permanente ed è dotato di una spina maschio a 8 pin che va collegata al manichino. La spina è stata sagomata per poterla orientare correttamente prima di inserirla nel fianco del manichino.

Attenzione

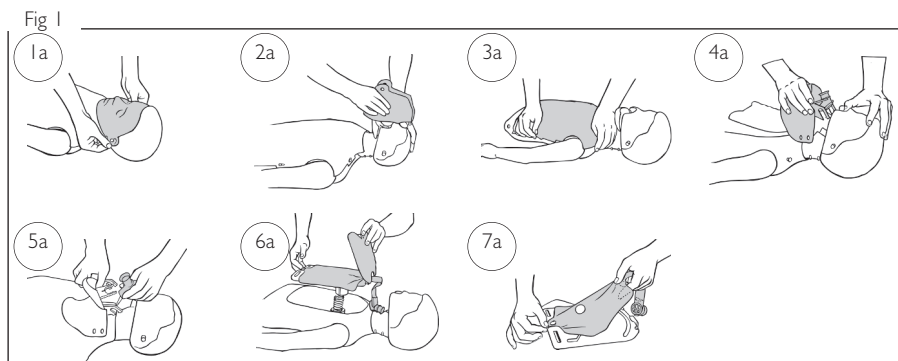
Assicuratevi che lo SkillGuide non sia collegato al manichino

- Quando sostituite le vie respiratorie, oppure
- Durante le operazioni di assistenza interna.



Vie respiratorie dello Junior

Le vie respiratorie dello Junior sono monouso e vanno sostituite dopo ogni lezione.

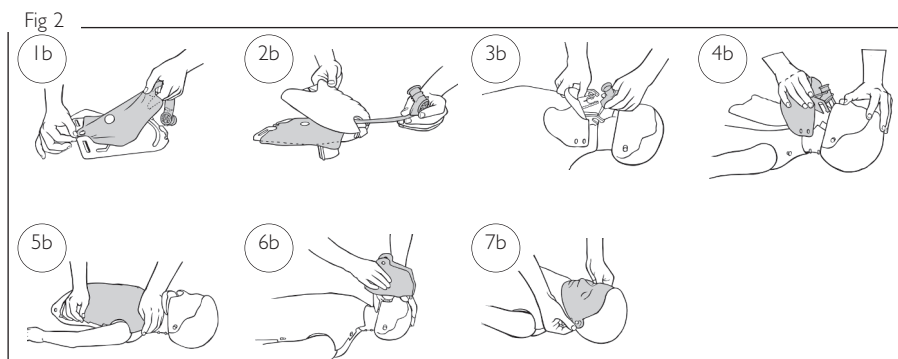


Per toglierle (Fig. 1)

1. Sganciate la faccia del manichino dalle orecchie
2. Sollevate la faccia dal connettore della valvola
3. Togliete la pelle del torace.
4. Sganciate la mandibola dalla testa.
5. Togliete la valvola
6. Sollevate la piastra del torace e quella delle costole
7. Togliete le vie respiratorie usate e gettatele

Per Inserirle (fig. 2)

1. Attaccate il polmone al gancio e stendetelo
2. Inserite la valvola attraverso la piastra delle costole. Agganciate la piastra delle costole.
3. Inserite la valvola nella mandibola.
4. Ricollegate la mandibola alla testa.
5. Fissate la pelle del torace agli appositi ganci.
6. Spingete la giuntura della faccia nella valvola delle vie respiratorie.
7. Fissate la faccia ai ganci vicino alle orecchie.



IGIENE

Leggere il foglio allegato per i dettagli sulle misure igieniche

Pulizia generale del manichino

Non è necessaria una disinfezione di routine dell'intero manichino, ma si consiglia di pulirne periodicamente la testa, la pelle del torace, la pelle del collo ed il tappetino per il training. Questi dovrebbero essere lavati con acqua calda

saponata e poi risciacquati con un panno umido pulito. Una corretta pulizia contribuirà a mantenere l'aspetto e le condizioni generali del vostro Resusci Junior: Lavate i vestiti a mano o in lavatrice con sapone o detersivo in acqua calda (40°C). Stirateli con ferro caldo. I vestiti possono anche essere lavati a secco.

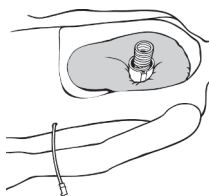
Soccorso in acqua

Il manichino Resusci Junior è stato realizzato anche per il training nelle tecniche di salvataggio e rianimazione in acqua. Se si è acquistato un Kit di Salvataggio in Acqua, questo è pronto per l'uso. Infatti è disponibile un Kit di Salvataggio in Acqua (18 40 10) opzionale perchè il manichino possa simulare sia una vittima in stato d'incoscienza in posizione di semigalleggiamento, che il suo completo affondamento in piscina. Il manichino può essere usato sia in acqua dolce che salata.

Attenzione La versione SkillGuide del Resusci Junior non deve essere usata per il soccorso in acqua.

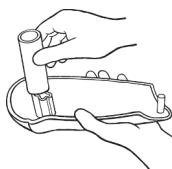
Installare il Kit di Salvataggio in Acqua (184010)

Montate il dispositivo galleggiante come segue:



Slacciate la pelle del torace e sollevate il gruppo formato dal torace e dalla piastra dei polmoni. Sistemate il dispositivo galleggiante sotto la piastra dei polmoni, sopra il cilindro per le compressioni. Spingete il tubo verso l'esterno attraverso il fianco del manichino.

Montate i pesi come segue:



Svitare le quattro viti di ogni coscia. Sistemate il peso sopra il pezzo cilindrico superiore, un peso per ogni coscia. Riassemblate la coscia.

Usare il Resusci Junior per il soccorso in acqua

Ora che avete installato il Kit di Salvataggio in Acqua, il dispositivo può essere gonfiato o sgonfiato senza smontare il manichino.

Prepararlo per il galleggiamento:



Collegate la pompetta dal lato di gonfiamento al tubo e premete. La pompetta va premuta per circa 18-22 secondi perchè possa gonfiare il dispositivo. Stringete il tubo, togliete la pompetta ed inserite il tappo.



Quando il manichino è in acqua, potete aprire il tubo far evacuare l'aria fino a quando non avete raggiunto la posizione corretta, cioè un angolo di 30° tra l'acqua e il corpo.

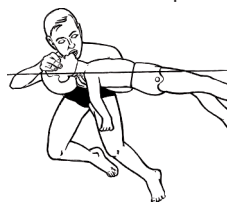
Nota. Dopo l'uso il dispositivo viene sgonfiato collegando la pompetta dal lato di sgonfiamento al tubo e premedola. Quando avete tolto tutta l'aria dal dispositivo di galleggiamento, la pompetta non risponderà alle vostre pressioni. A questo punto togliete la pompetta e rimettete il tappo.

Reimballare dopo l'uso

Dopo esser stato utilizzato in acqua, il manichino dovrebbe essere ben asciugato prima di essere riposto. Se togliete il manichino dall'acqua prendendolo per le braccia si dovrebbe svuotare velocemente. Per favorire ulteriormente lo svuotamento per gravità, tenete il manichino in posizione retta per alcuni minuti. Usate un panno per asciugare l'esterno e l'interno del manichino.

Quanto segue illustra le possibilità di utilizzo del manichino Resusci Junior nei programmi di training per il soccorso in acqua e nelle gare di salvataggio.

Rianimazione in acqua



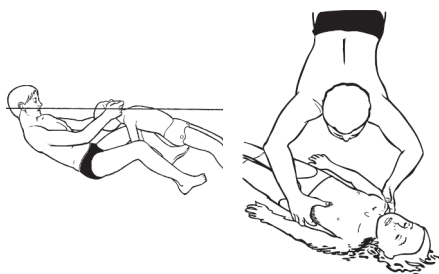
Potete praticare la respirazione artificiale mentre il manichino è nell'acqua.

Riconoscimento dell'affogamento



Quando avete gonfiato il dispositivo di galleggiamento, il manichino galleggerà con la faccia rivolta verso il basso, semi-sommerso nell'acqua. Questa è la tipica posizione di una persona in stato d'incoscienza.

Ritorno in superficie e trascinamento



Quando non usate il dispositivo di galleggiamento, il manichino affonda. In questo modo il manichino può essere usato per il training nel recupero in immersione ed il ritorno in superficie come pure per un trascinamento realistico e per le tecniche di approdo.

Se lasciate il manichino di schiena, questo automaticamente si girerà ed affonderà la faccia verso il basso. L'acqua può entrare sia attraverso l'apertura del collo che attraverso fori speciali sul tronco e sulle estremità.

Attenzione

Assicuratevi che il manichino Resusci Junior non venga involontariamente messo in acqua fonda senza il dispositivo di galleggiamento. Il manichino affonderebbe completamente, il che potrebbe comportare operazioni di recupero sbagliate.

Materiale consumabile

151201xx	Protezioni facciali manichino (6 rotoli da 36 fogli)
152400	Fazzolettini per manichino (pz. 50)
152401	Fazzolettini per manichino (pz. 1200)
020310	Valvola completa (pz. 50)
183010	Maschere facciali Junior (pz. 6)
183210	Vie aeree Junior (pz. 25)
183211	Vie aeree Junior (pz. 100)
183220	Filtro e polmoni (pz. 100)

Accessori

184010	Kit di Salvataggio in acqua
184600	Kit Corpo estraneo Resusci Junior SkillGuide
184610	Corpi estranei (pz. 5)

Introductie

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw Laerdal Resusci Junior. Wij zijn ervan overtuigd dat deze reanimatie-oefenpop een betrouwbare en duurzame aanvulling is op uw trainingsmateriaal. U kunt het volste vertrouwen hebben in de Laerdal Resusci Junior; gezien Laerdal meer dan 50 jaar ervaring heeft in het ontwikkelen en vervaardigen van reanimatie-oefenpoppen. Gedurende deze periode ontwikkelde Laerdal zich tot wereldmarktleider.

Wanneer u de Laerdal Resusci Junior goed onderhoudt, zal ze, zoals alle trainingsmateriaal, beter en langduriger functioneren. Overal ter wereld prijst men de Laerdal oefenpoppen omwille van hun duurzaamheid.

Voor al uw vragen over de Laerdal Resusci Junior kunt u contact opnemen met het Laerdal customer care departement, of bij een door Laerdal erkende verdeler. Zij staan u met plezier te woord.

Garantie:


Raadpleeg de Laerdal Global Warranty op: www.laerdal.com.
Hier treft u ook andere informatie aan.

WEEE

Waste Electrical and Electronic Equipment: deze wettelijk verplichte vermeldingen staan op uw factuur

Deze reanimatie-oefenpop is gemarkeerd volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EC op afval uit elektrische en elektronische uitrustingen (Waste Electrical and Electronic Equipment = WEEE). Door de Laerdal Resusci Junior volgens de geldende regels correct te verwijderen, helpt u negatieve invloeden op de volksgezondheid en het milieu te voorkomen. Ongepaste handelingen kunnen negatieve gevolgen hebben.



Het symbool  op het product, of op de documenten die het product begeleiden, wijst erop dat u deze reanimatie-oefenpop niet als huishoudafval kunt behandelen. U kunt ze op het inzamelingspunt voor het hergebruik van elektro- en elektronisch materiaal overhandigen. Verwijder de Laerdal Resusci Junior in overeenstemming met lokale milieuvorderingen

voor afvalverwijdering.

Neem contact op met uw lokaal bestuur; het afvalverwerkend bedrijf of het bedrijf waar u het product kocht voor meer gedetailleerde informatie over behandeling, terugwinning en recycling van dit product.



Het product voldoet aan de essentiële vereisten van de richtlijn 89/336/EEC en EMC-richtlijn.

Uitpakken en samenstellen

De Laerdal Resusci Junior is leverbaar in een handige draagkoffer. Hierin bewaart u de reanimatie-oefenpop gedemonteerd. Voor gebruik plaatst u de torso op een harde ondergrond. Trek dan de heupin eruit, en duw de twee benen stevig op hun plaats. Bevestig de benen aan de torso door de heupin doorheen de opening in de torso, de gaten in de dijën en door de opening in de torso aan de andere kant te duwen. Voorkom accidenteel loskomen van de benen door de heupin stevig op zijn plaats te drukken. Kleed de Laerdal Resusci Junior aan met broekje en jasje.

Trainingsmat

We leveren standaard een trainingsmat bij de Laerdal Resusci Junior. Deze heeft een dubbel doel:

- handig en comfortabel in gebruik voor zowel cursisten als instructeurs bij reanimatie-oefeningen op de Resusci Junior;
- gemakkelijk verplaatsen van de complete Resusci Junior in de klasopstelling.



Gebruik in het water

Lees op bladzijde 36 het hoofdstuk "reddend zwemmen" als u de Resusci Junior gebruikt in het water.

Resusci Junior met SkillGuide (feedback unit)

Indien U zich een Resusci Junior met SkillGuide aangeschafte:

- verwijder de beschermhoes van de SkillGuide;
- klik de verbindingkabel van de SkillGuide in de aansluitingsopening die zich bevindt in de rechterkant van de oefenpop;
- verwijder de papierstrip uit het batterijcompartiment aan de achterkant van het SkillGuide signaalkastje;
- duw op de "aan"-knop om met de oefening te beginnen;
- maak de SkillGuide los van de Resusci Junior wanneer u deze verplaatst met behulp van de trainingsmat. Koppel nadien weer aan.

Inpakken na gebruik

Indien de oefenpop in het water werd gebruikt, lees dan de instructies in het hoofdstuk "reddend zwemmen" op bladzijde 36.

Opbergen in de harde draagkoffer

Maak de SkillGuide los van de Resusci Junior, en plaats deze in de beschermhoes wanneer u de Resusci Junior verplaatst.

Reinig de reanimatie-oefenpop alvorens ze op te bergen. Verwijder het broekje. Maak de benen los van de torso op de volgende manier:

verwijder de heupin als volgt:

- duw stevig op het uitstekende gedeelte van de heupin; blijf duwen tot de heupin voldoende ver uit de torso steekt;
- neem de heupin en trek ze volledig uit de torso;

Plaats na het verwijderen van de benen plaatst de heupin terug in de opening. Zo vindt iedereen ze gemakkelijk terug en beperkt u het risico op verlies; leg de torso met het gezicht naar boven in de koffer. Leg één been aan weerszijden van de Resusci Junior; verwijder met een vochtige doek eventueel vuil op de trainingsmat. Plaats de trainingsmat in de meegeleverde plasticzak en plaats dit geheel bovenop de oefenpop. Op deze wijze voorkomt u dat er vuil van de trainingsmat op de oefenpop terecht komt.

SkillGuide

Een consistente en objectieve feedback over de prestaties gedurende de training helpt de vaardigheden correct ontwikkelen en versterken. De SkillGuide voorziet in feedback voor cursist en instructeur. Door middel van gekleurde lichtsignalen ondersteunt u de ontwikkeling van de vaardigheden.

Beademing

Wanneer het ingeblazen luchtvolume 200ml bereikt, licht een groen lampje op. Wanneer het ingeblazen luchtvolume 300ml overschrijdt, licht een oranje waarschuwinglampje op. Een rood waarschuwinglampje geeft aan dat de beademing te snel gebeurde.

Hartmassage

Wanneer u de zone rond het borstbeen minimum 50 mm indrukt, licht een groen lampje op.

Verkeerde handenplaatsing

De sensor bevindt zich onder een afdekplaatje op de borstplaat. Als u de borst buiten de aanbevolen zone indrukt, dan licht een rood waarschuwinglampje op. Als u neerwaartse druk uitoefent op de onderste helft van het borstbeen, dan licht het rode lampje niet op. Het rode waarschuwinglampje licht echter wel op als u druk uitoefent op het xiphoid sternum, de bovenste helft van het sternum of op de borstzone weg van het sternum.

	Lichtsignaal	Boodschap	Meting ¹
Beademings volume:	groen	correct	200 ml
	oranje	teveel	350 ml
Compressiediepte	groen	correct	≥50 mm
Verkeerde handenplaatsing	rood	druk buiten de aanvaardbare area	
Te snelle inflatie:	rood		

1. Metings tolerantie in de pop: +/- 15 procent bij normale kamertemperatuur.

Gebruik

Zie uitpakken bladzijde 33.
De SkillGuide schakelt zichzelf automatisch uit als er gedurende 5 minuten geen activiteit plaatsvond.

Opmerking: Als het rode lampje voor foutieve handenplaatsing oplicht wanneer u de SkillGuide aanzet, dan is de verbindingkabel niet volledig met de reanimatie-oefenpop verbonden. Druk de stekker beter aan.

Stroomvoorziening

Gebruik vier alkalibatterijen (model C 1,5V). Ze verzekeren ongeveer 125 uur gebruiksduur. De duurtijd zal variëren afhankelijk van het effectieve gebruik en van het merk van de batterijen.

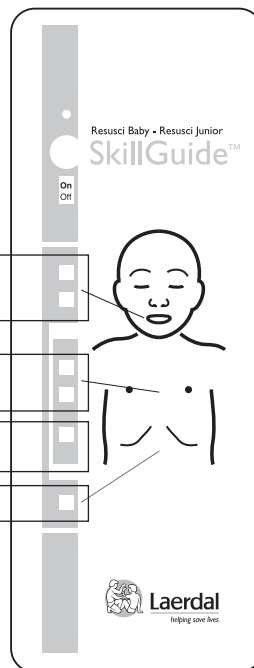
Verbindingskabel

De verbindingkabel is permanent verbonden met de SkillGuide en sluit u voor het lesbegin aan op de reanimatie-oefenpop. Deze kabel is voorzien van een 8-pins vrouwelijke stekker en een voorgevormde stekker, klaar voor het inpluggen.

Waarschuwing:

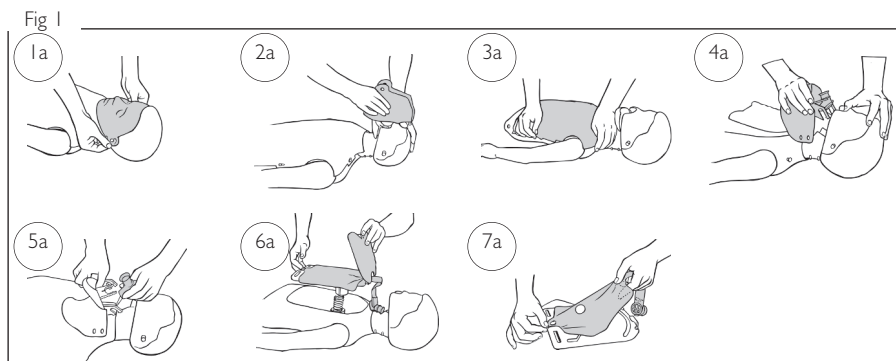
Trek de stekker van de SkillGuide uit de reanimatie-oefenpop:

- wanneer u de luchtweg vervangt;
- wanneer u intern onderhoud uitvoert.



Luchtweg Resuci Junior

De luchtweg is ontworpen voor gebruik van één stuk per les.

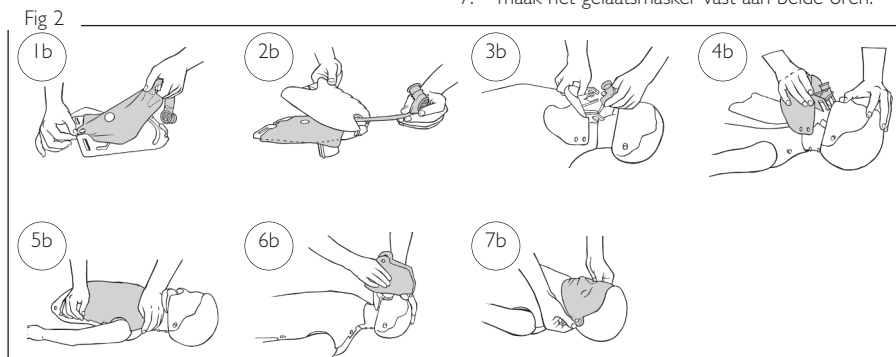


Verwijderen (Fig. 1)

1. Maak aan beide oren het gezichtsmasker los;
2. haal het gezichtsmasker weg van de luchtwegklep;
3. verwijder de borsthuid
4. neem de onderkaak weg uit de binnenkant van het hoofd;
5. verwijder de klep;
6. verwijder de borstplaat en ribbenplaat;
7. verwijder de gebruikte luchtweg en gooi deze kundig weg.

Plaatsen (Fig. 2)

1. Bevestig de luchtweg aan het haakje en leg de luchtweg vlak op de borstplaat;
2. trek de klep doorheen de ribbenplaat en bevestig de ribbenplaat;
3. klik de klep vast aan de kaak;
4. installeer de kaak in het hoofd;
5. bevestig de borsthuid aan de voorziene pinnen;
6. duw het gezichtsmasker met het koppelstuk vast op de luchtwegklep; duw het gezichtsmasker met het koppelstuk vast op de luchtwegklep;
7. maak het gelaatsmasker vast aan beide oren.



Reiniging

Zie afzonderlijk overzicht voor details hygiënemaatregelen

Algemene reiniging van de oefenpop

Routinedesinfectie voor de volledige reanimatie-oefenpop is niet nodig, doch periodiek reinigen van hoofd, torso, borsthuid, nekhuid en de trainingsmat is aangewezen. Was dit alles met een warm zeepsopje en veeg daarna met een

vochtige doek schoon. Een goed onderhoud zal het uiterlijk van de reanimatie-oefenpop ten goede komen.

Kleding kunt u met zeep of waspoeder in warm water (40°C) met de hand of in de machine wassen. Strijken kan met een warm strijkijzer. Ook chemisch reinigen kan.

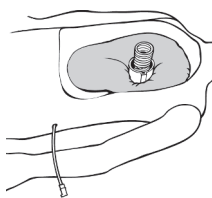
Reddend zwemmen

Het ontwerp van de Laerdal Resusci Junior voor reddend zwemmen beoogt het trainen van reanimatie- en reddingstechnieken in het water. Deze is onmiddellijk klaar voor gebruik in het water. Een optionele waterkit (18 40 10) is beschikbaar om met de andere Laerdal Resusci Juniors om een half onderwater drijvend bewusteloos slachtoffer na te bootsen of de oefenpop naar de bodem van het zwembad te laten zinken. U kunt zowel in zout als in zoet water oefenen.

Waarschuwing: De Resusci Junior met SkillGuide mag u niet gebruiken voor reddend zwemmen.

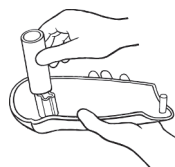
Plaatsen van de waterkit: (184010)

Installeer het drijftoestel als volgt:



- knoop de borstthuid los en verwijder de borst- en longplaat;
- plaats het drijftoestel onder de longplaat en over de compressiecylinder;
- duw de tube naar buiten doorheen de zijde van de reanimatie-oefenpop.

Installeer de gewichten als volgt:

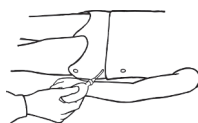


- verwijder de vier schroeven van elke dij;
- plaats het gewicht over het bovenste cilinderstuk, één gewicht per dij;
- monteer de dij terug.

Gebruik van de Resusci Junior voor reddend zwemmen

Nu u de waterkit plaatst kunt u het drijftoestel opblazen of ledigen zonder dat u de reanimatie-oefenpop dient te demonteren.

Voorbereiden om te drijven:



- bevestig de inflatiekant van de ballon aan de tube van het drijftoestel en knijp in de ballon;
- na ongeveer 18-22 volledige knijpbewegingen is het drijftoestel volledig opgeblazen;
- klem de tube af, verwijder de ballon en plaats er de stop op.



Wanneer de oefenpop zich in het water bevindt, kan men de tube openen om lucht te laten ontsnappen tot de positie van de reanimatie-oefenpop correct is. Dit is wanneer de hoek tussen het lichaam en het wateroppervlak 30° bedraagt.

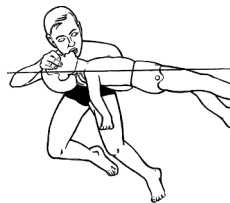
Opmerking: Na gebruik pompt u het drijftoestel leeg door de deflatiekant van de ballon aan de tube te verwijderen en in de ballon te knijpen. Wanneer u alle lucht uit het drijftoestel verwijderde, zal de ballon na de laatste knijpbeweging niet terugkomen naar haar normale vorm. Verwijder nu de ballon en plaats de stop op de tube.

Inpakken na gebruik

Droog de reanimatie-oefenpop zorgvuldig na gebruik in het water alvorens u ze opbergt. Haal de reanimatie-oefenpop bij de armen uit het water. Zo bevordert u het snel leeglopen. Gebruik de zwaartekracht bij het laten leeglopen door de reanimatie-oefenpop enkele minuten rechtop te houden. Gebruik een doek om de reanimatie-oefenpop zowel aan de buitenkant als binnenin te drogen.

Wat nu volgt vergemakkelijkt het gebruik van de Resusci Junior bij reddend zwemmen trainingsprogramma's en competities.

Reanimatie in het water:



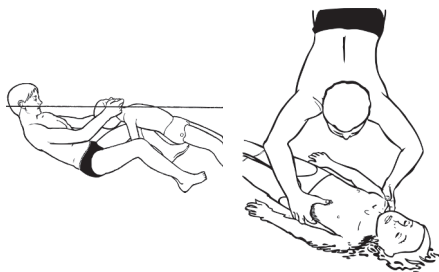
U kunt beademen terwijl de reanimatie-oefenpop zich in het water bevindt.

Herkennen van drenkelingen:



Wanneer u het drijftoestel opblies, zal de reanimatie-oefenpop met het gezicht naar beneden en half ondergedompeld in het water drijven. Dit is de typische positie van een bewusteloze persoon.

Naar de oppervlakte brengen en aan land brengen:



Wanneer u het drijftoestel niet gebruikt, zal de reanimatie-oefenpop zinken. Nu kunt u het reddend duiken oefenen, en het realistisch aan de oppervlakte en aan land brengen.

Wanneer u de Resuci Junior op zijn rug in het water werpt, dan zal de reanimatie-oefenpop zich omdraaien en met het gezicht naar beneden zinken. Water zal via de nekopening in speciaal hiervoor aangebrachte openingen in de torso en ledematen binnenkomen.

Waarschuwing:

Zorg ervoor dat u de Resuci Junior niet per ongeluk in diep water werpt zonder dat u het drijftoestel aanbracht. De reanimatie-oefenpop zou naar de bodem zinken wat zou kunnen leiden tot moeilijke reddingsoperaties.

Gebruiksgoederen

151201xx	Manikin Face Shields, beschermingsdoekjes voor gebruik bij oefenpoppen, 6 x 36 stuks
152400	Desinfectiedoekjes voor oefenpop, 50 stuks
152401	Desinfectiedoekjes voor oefenpop, 1200 stuks
020310	Klep, compleet 50 stuks
183010	Gezichtshuiden Resuci Junior; 6 stuks
183210	Luchtwegen Resuci Junior / Little Junior; 25 stuks
183211	Luchtwegen voor eenmalig gebruik Resuci Junior; 100 stuks
183220	Longen met filters Resuci Junior; 100 stuks

Optionele uitrusting:

184010	Update kit Resuci Junior water rescue
184600	Verstikkingspakket Resuci Junior met één vreemd voorwerp
184610	Junior Verstikkingsobjecten (5 stuks)

Introduksjon

Vi ønsker deg til lykke med den nye Laerdal Resusci Junior. Samtidig vil vi takke for tilliten som er vist oss ved å velge denne dukken. Av erfaring kan vi si at dukkene fra Laerdal er meget naturtro samtidig som de holder høy kvalitet. Vi er sikre på at dukken vil tjene til sitt formål i mange år, og at den vil være et fint supplement i et hvert treningsopplegg. Laerdal har 50 års erfaring med denne type produkter, og hele denne perioden har Laerdal vært markedsleder:

Som med alt annet treningsutstyr vil også denne dukken vare lengre og virke bedre hvis vedlikeholdet er forskriftsmessig. Laerdal-dukken er kjent for sin gode kvalitet og realisme.

Skulle du ha spørsmål eller kommentarer angående Resusci Junior, kan du ta kontakt med oss i Laerdal.

Garanti:

Vennligst se "Laerdal Global Warranty" og for mer informasjon www.laerdal.com


WEEE

Waste Electrical and Electronic Equipment

Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).

Forsikre deg om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.



Symbolet  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.



Produktet tilfredsstiller de essensielle krav i rådsdirektiv 89/336/EEC, MC-direktivet.

Utpakking og klargjøring

Hvis Resusci Junior oppbevares i kofferten, må dukken klargjøres før den kan brukes. Legg overkroppen på et stabilt underlag. Trekk ut festebolten som går gjennom hoften. Skyv de to bena på plass. Fest bena til kroppen ved å skyve festebolten gjennom åpningen i kroppen, gjennom åpningen i lårene og ut på motsatt side av kroppen. Trykk bolten på plass for å unngå at den løsner ved et uhell. Ta bukse og jakke på dukken.

Treningsunderlag

Samtlige versjoner av Resusci Junior inneholder treningsunderlag. Det har to formål:

- Sørge for komfort for elever og instruktør ved HLR-øving på Resusci Junior
- Forenkle flytting av klargjort Resusci Junior til et annet sted i klasserommet



Bruk i vann

Hvis dukken skal benyttes i vann, se "Vannredning" side 42.

Dukke med SkillGuide

Dersom du har kjøpt Resusci Junior med SkillGuide:

- Dersom du har kjøpt Resusci Junior med SkillGuide;
- Ta SkillGuide ut av beskyttelseshylsteret.
- Sett pluggen på ledningen fra SkillGuide i kontakten på dukkens høyre side.
- Trekk i isolasjonsstrimmelen som stikker fram fra batteriholderen på
- "SkillGuide"
- Trykk på "ON"-knappen før øvingen begynner.
- Ved flytting av dukken ved hjelp av øvingsmatten anbefales det å koble SkillGuide fra dukken. SkillGuide flyttes separat.

Pakking etter bruk

Hvis dukken har blitt benyttet i vann, se "Vannredning" side 42.

Oppbevaring i koffert

Hvis SkillGuide er tilkoblet, koble fra ledningen og legg SkillGuide i bæreesken.

Ta av shortsene. Løsne bena fra kroppen ved å: Trekke ut festebolten på følgende måte:

- Trykk inn enden av festebolten og skyv festebolten så langt ut som mulig
- Ta tak i festebolten og trekk den ut.

Når bena er tatt av kroppen, trykk festebolten tilbake på plass slik at den ikke løsner ved et uhell. Legg overkroppen i kofferten med ansiktet opp og med et ben langs hver side

Tørk av treningsunderlaget med en fuktig klut. Legg treningsunderlaget tilbake i plastposen og plasser det over dukken. Dette vil hindre at flekker fra treningsunderlaget overføres til dukken.

SkillGuide

Lyssignaler fra SkillGuide korrigerer eleven under øving og hjelper instruktøren med å bedømme elevens prestasjon objektivt. SkillGuide bidrar til bedre læreresultat på kortere tid.

Innblåsning

Når innblåsningsvolumet kommer opp i 200ml, aktiviseres det grønne signallyset. Dersom innblåsningsvolumet overstiger 300ml, aktiviseres det oransje varslingslyset. Rødt varslingslys indikerer for hurtig innblåsning.

Brystkompresjon

Når brystet trykkes ned minst 50 mm, aktiveres det grønne signallyset.

Feil håndplassering

Trykkfølsomme kontaktpunkter er plassert under dekslet på brysthudens innside. Et rødt varslingslys vil bli tent hvis brystveggen trykkes ned med hendene plassert på feil sted. Hvis brystveggen trykkes ned med hendene plassert på nedre halvpart av brystbenet, vil ikke det røde varslingslyset bli tent. Det røde lyset vil bli tent hvis nedtrykningen rettes mot brystbenspissen, øvre halvpart av brystbenet eller brystveggen utenom brystbenet.

Bruk

Se utpakking og klargjøring på side 39
SkillGuide vil slås av automatisk hvis dukken blir stående urørt i 5 minutter.

Merk: Hvis SkillGuide slås på og det røde varselyset for feil håndplassering lyser, betyr dette at pluggen ikke er på plass i dukkens kontakt.

Batterier

Signallysene i SkillGuide får strøm fra fire 1.5 V alkaliske batterier. Dette er vanligvis tilstrekkelig for 125 timers øving, men vil variere avhengig av bruksmåte og batterifabrikat.

Ledning

Ledningen er fast forbundet med SkillGuide og har 8 pinner plugg som settes i kontakten på dukkens side. Åpningen i dukkens side er laget slik at pluggen kun passer en vei.

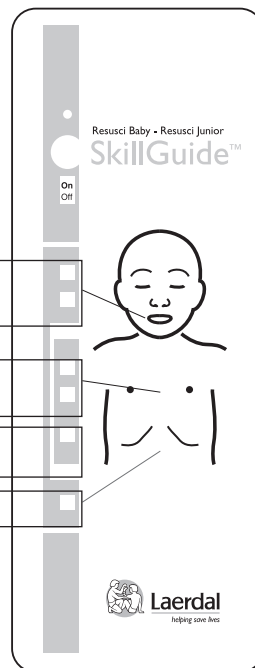
OBS

Forsikre deg om at SkillGuide er frakoblet

- Når du skifter luftvei, eller
- Når dukken vedlikeholdes / repareres.

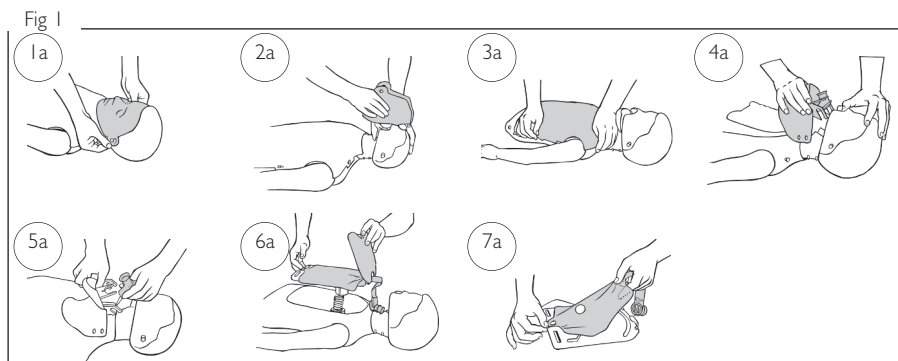
	Lyssignal	Betydning	Verdi ¹
Innblåsningsvolum:	Grønt Oransje	riktig for mye	200ml 350ml
Kompresjonsdybde:	Grønt	riktig	≥50mm
Feil håndplassering:	Rødt	Kompresjon på feil sted	
For hurtig innblåsning	Rødt		

1. Toleranse er oppgitte måleverdier i dukken: +/- 15% i normal romtemperatur.



Engangsluftvei for Resusci Junior

Engangsluftveien kastes etter kurset

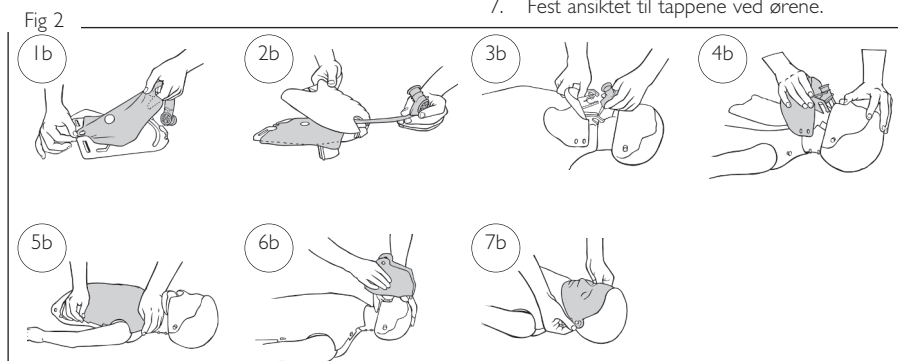


Demontering (Fig. 1)

1. Løs ansiktet fra tappene ved ørene
2. Trekk løs ansiktet fra ventilkopplingsstykket
3. Ta bort brysthuden.
4. Løft opp kjeven fra festene i hodet
5. Ta ut ventilen
6. Løft opp brystplaten og lungeplaten
7. Ta ut og kast den brukte luftveien

Montering (fig. 2)

1. Fest lungen til styringspinnen og legg lungen flatt på lungeplaten.
2. Trekk luftveisventilen gjennom brystplaten. Legg brystplaten på plass.
3. Trykk luftveisventilen på plass i kjeven.
4. Fest kjeven til festene i hodet
5. Fest brysthuden.
6. Trykk ansiktskoplingen på plass ned i luftveisventilen.
7. Fest ansiktet til tappene ved ørene.



Rengjøring

Se eget ark for rengjøringsinstruksjoner

Generell rengjøring av dukken

Rutinemessig rengjøring av dukken er ikke nødvendig, men jevnlig rengjøring av hode, torso, brysthud og treningsunderlag anbefales. Benytt lunket såpevann. Tørk bort såperester med en fuktig klut. Ved riktig behandling vil Resusci Junior beholde sitt utseende lenger og

produktets levetid øke. Klærne vaskes for hånd eller i maskin i lunket såpevann (40°C). Kan strykes. Kan også tørr-renses.

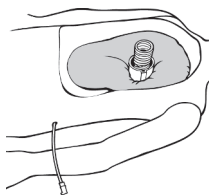
Vannredning

Resuci Junior er velegnet til å øve gjenoppliving i vann og vannredningsteknikker. Hvis du har kjøpt en vannredningsdukke er denne klar for bruk. Hvis ikke er nødvendig tillegg utstyr for vannredning et vannredningssett (184010). Når vannredningssettet er installert, kan dukken flyten i den stilling som er karakteristisk for bevisstløse, med ansiktet og mesteparten av kroppen under vann. Uten bruk av vannredningssettet vil dukken synke til bunns i bassenget. Resuci Junior kan benyttes både i saltvann og ferskvann.

Merk: SkillGuide versjonen av Resuci Junior må ikke benyttes i vann.

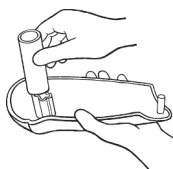
Installering av vannredningssettet (184010)

Monter flyteputen på følgende måte



Ta av brysthuden og løft opp brystplaten og lungeplaten. Plasser flyteputen under kompresjonssylindren. Skyv slangen ut gjennom dukkens side.

Monter vektene på følgende måte:

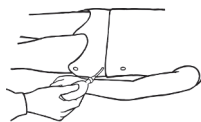


Løsne skruene i hvert lår. Plasser vekten i den øvre sylindren, en vekt i hvert lår. Skru sammen låret igjen.

Bruk av Resuci Junior til vannredning

Etter at vannredningssettet har blitt montert, kan luft pumpes inn i/ tappes ut fra flyteputen uten demontering av dukken.

Forberedelse



Fest innblåsningssiden av pumpeballongen til slangen og klem ballongen sammen. Det er nødvendig med 18-22 sammenklemminger av luftballongen for å fylle flyteputen med luft. Klem sammen slangen, fjern pumpeballongen og sett pluggen i slangen.

Når dukken er i vann, kan du slippe ut luft inntil flytestillingen er korrekt, dvs. vinkelen mellom vannflate og kropp er ca 30°.



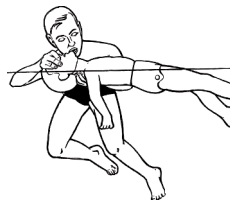
Merk: Etter bruk tappes luften ut ved å koble uttappingssiden av pumpeballongen til slangen og klemme ballongen sammen. Når all luften er tappet ut av flyteputen, vil pumpeballongen bli værende i sammenklemt posisjon. Koble fra pumpeballongen og sett på plass pluggen.

Pakking etter bruk

Hvis dukken har vært benyttet i vann, må den tørkes godt før den legges på plass i kofferten. Tøm dukken for vann ved å holde den i oppreist stillingen i noen minutter. Tørk dukken utvendig og innvendig med en klut.

Eksempler på bruk av Resuci Junior i vannredningsprogram og livredningskonkurranser:

Gjenoppliving i vann



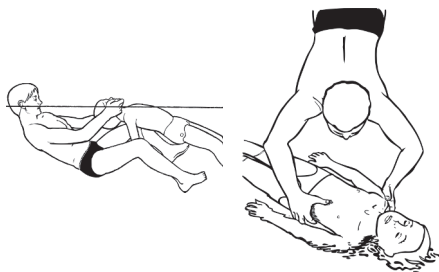
Innblåsning kan øves mens dukken er i vann.

Simulering av drukning



Hvis flyteputen er fylt med luft, vil dukken flyte med ansiktet ned og mesteparten av kroppen under vann. Denne flytestillingen er karakteristisk for en bevisstløs.

Opphenting og ilandføring.



Når flyteputen ikke benyttes vil dukken synke. Dukken kan da benyttes til å øve dukking, opphenting og ilandføring av en druknende.

Hvis dukken kastes ut i vannet på ryggen vil den vanligvis snu seg og synke med ansiktet ned. Vann trenger inn gjennom halsåpningen og gjennom hull i kroppen, armer og ben.

Advarsel

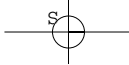
Påse at Resusci Junior ikke benyttes på dypt vann uten at redningsputen er på plass. Hvis dukken synker til bunns, kan dyppet gjøre "redningsaksjonen" vanskelig.

Forbruksartikler

151201xx	Ansiktsduker for dukker, 6 ruller
152400	Resusci kompresser pkn à 50 stk
152401	Resusci kompresser pkn à 200 stk
020310	Luftveisventil komplett (50 stk)
183010	Junior ansiktsmaske (6stk)
183210	Luftvei komplett (25 stk)
183211	Luftvei komplett (100 stk)
183220	Filter og lunge (100 stk)

Valgfritt tilbehør

184010	Vannredningssett
184600	Kvelningssett
184610	Junior fremmedlegemer (5 stk)



Introduktion

Tack för att Ni har anskaffat Laerdal Resusci Junior. Vi tror att Ni kommer att finna övningsdockan pålitlig och hållbar och att den kommer att vara ett fint tillskott till Er övriga träningsutrustning. Laerdal har, som marknadsledande företag, utvecklat och tillverkat övningsdockor i mer än 50 år.

Som med alla träningsutrustningar kommer Resusci Junior att fungera bättre och hålla längre om den underhålls på rätt sätt. Laerdals övningsdockor är väl kända över hela världen för lång hållbarhet.

Om Ni har frågor eller kommentarer om Laerdal Resusci Junior står Laerdal Medical AB alltid till tjänst. Vi skall göra vårt bästa för att Ni skall vara nöjd med Er Resusci Junior.

Garanti:

Var vänlig se det globala garantidokumentet för föreskrifter och villkor.

För mer information: www.laerdal.com


WEEE


Waste Electrical and Electronic Equipment

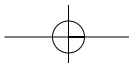
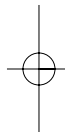
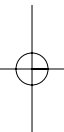
Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar Du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

 Produkten överensstämmer med väsentliga krav i rådets direktiv 29/336/EEC EMC direktivet



Uppackning och montering

Om övningsdockan förvaras i hårdplastkoffert är det nödvändigt att först montera ihop dockan innan den används. Placera torson på ett fast underlag. Dra ut höftbulten. Tryck in benen i sina fästen i torson. Fäst benen genom att skjuta in höftbulten genom öppningen i torson, genom hålen i låren och ut genom torson på motsatta sidan. Tryck in bulten ordentligt så att den inte oavsiktligt lossnar under användning. Sätt på dockan byxor och jacka.

Träningsunderlag

I alla versioner av Resusci Junior ingår ett träningsunderlag. Detta har två syften.

- Komfort och bekvämlighet för eleven och instruktören under övning med Resusci Junior.
- För att lättare kunna flytta runt övningsdockan i övningsrummet.



Användning i vatten

Se sektionen om "Vattenlivräddning" på sidan 48 om övningsdockan skall användas för övning i vatten.

Övningsdocka med Skillguide

Om Ni har anskaffat Resusci Junior med Skillguide

- Ta ur Skillguide ur förvaringsskyddet
- Anslut Skillguide-kabeln till den 8-pins honkontakt som finns på höger sida av dockan.
- Ta bort transportsäkringen (av papper) från batterihållaren på baksidan av Skillguide.
- Tryck på "On" knappen på signalboxen för att börja övningen.
- Koppla loss Skillguide från övningsdockan om dockan skall transporteras med hjälp av träningsunderlaget.

Nedpackning efter användning

Se instruktionerna i sektion "Vattenlivräddning" sidan 48, om övningsdockan har använts i vatten.

Förvaring i hårdplastkoffert

Dra ur kabeln till Skillguide ur dockan och stoppa Skillguide i dess förvaringsskydd.

Ta av byxorna från dockan.

Ta bort benen från dockan på följande sätt:

Dra ur höftbulten:

- Tryck in den främre, framstickande delen av höftbulten. Fortsatt att trycka höftbulten in i dockan.
- Fatta tag i höftbultens bakända och dra den ur dockan.

När benen är borttagna sätt tillbaka höftbulten i dockan så att den inte försvinner av misstag. Lägg dockan i kofferten med ansiktet uppåt. Lägg ett ben på vardera sidan av dockan.

Avlägsna smuts från träningsunderlaget genom att torka med en fuktad trasa. Stoppa träningsunderlaget i den medlevererade plastpåsen och lägg den ovanpå dockan. Detta förhindrar ev. smuts från träningsunderlaget att komma i kontakt med övningsdockan.

SkillGuide

Skillguide erbjuder instruktören och eleven information om hur elevens prestationer på övningsdockan utvecklas, genom sina väl synliga olivfärgade lampor. Ändamålsenlig och objektiv feedback under övningen hjälper till att utveckla och förstärka kunskaperna på rätt sätt.

Inblåsning

När den inblästa lungvolymen når 200 ml, tänds den gröna ljusdioden på Skillguide. Om lungvolymen överstiger 300 ml tänds en orange ljusdiod som varnar användaren att för stor luftmängd har blåsts in. Om den röda ljusdioden tänds indikerar detta att inblåsningen varit för snabb.

Kompression

När bröstbenet trycks ner minst 50 mm tänds den gröna ljusdioden på Skillguide.

Felaktig handplacering

Sensorn för felaktig handplacering sitter under locket som är monterat på bröstplattan. Det röda varningsljuset aktiveras om bröstkorgen trycks ihop med händerna placerade utanför den rekommenderade ytan. Om trycket appliceras på den nedre halvan av bröstbenet aktiveras inte det röda ljuset. Om däremot trycket appliceras på bröstbensspetsen, på den övre halvan av bröstbenet eller på bröstkorgsväggen utanför bröstbenet kommer det röda ljuset att aktiveras.

Användning

Se Uppackning sidan 45.
Skillguide stängs automatiskt av efter 5 minuter om ingen aktivitet sker på övningsdockan.

OBS! Om Skillguide slås på och den röda signalen för fingerposition tänds, betyder detta att Skillguide inte är korrekt ansluten till övningsdockan.

Batteridrift

4 st 1,5V alkaliska batterier. Räcker för ca 125 timmars användning. Detta kan dock variera beroende på användning och batteriernas ursprungliga kondition.

Anslutningskabel

Denna är permanent ansluten till Skillguide och har i andra ändan en 8-pins hankontakt som skall anslutas till övningsdockan. Hankontakten är stöpt så att den visar hur den skall sättas i kontakten på dockans sida.

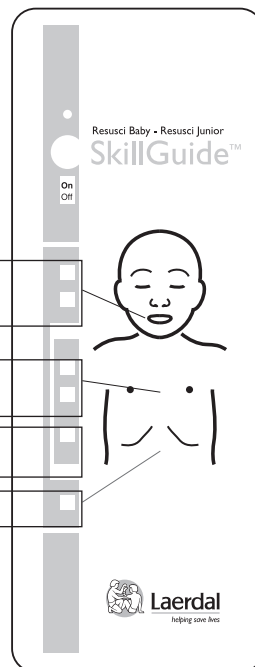
OBS!

Se till att Skillguide inte är ansluten till övningsdockan när:

- Luftvägen byts eller när
- Intern service utförs

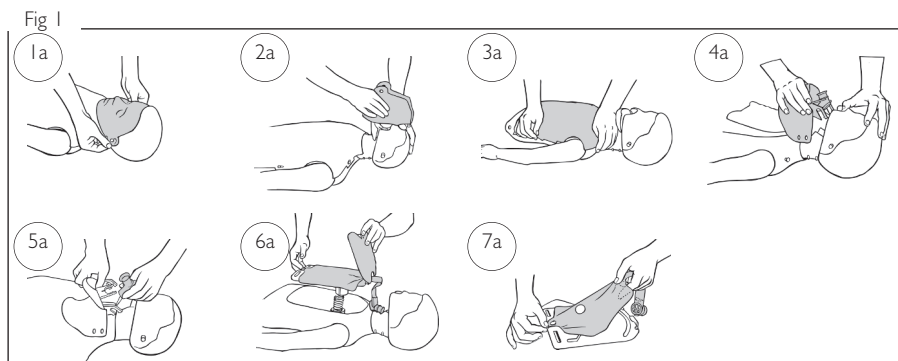
	Ljus	Indikerar	Mätområde ¹
Ventilationsvolym:	Grön orange	Korrekt För mycket	200ml 350ml
Kompressionsdjup:	Grön	Korrekt	≥50mm
Felaktig handplacering:	Röd	Trycket appliceras utanför acceptabel yta	
För snabb inblåsning	Röd		

1. Mätvärden: noggrannhet i övningsdockan +/- 15% i normal rumstemperatur



Junior Engångsluftväg

Engångsluftvägen är utformad för att kastas efter varje övningstillfälle.

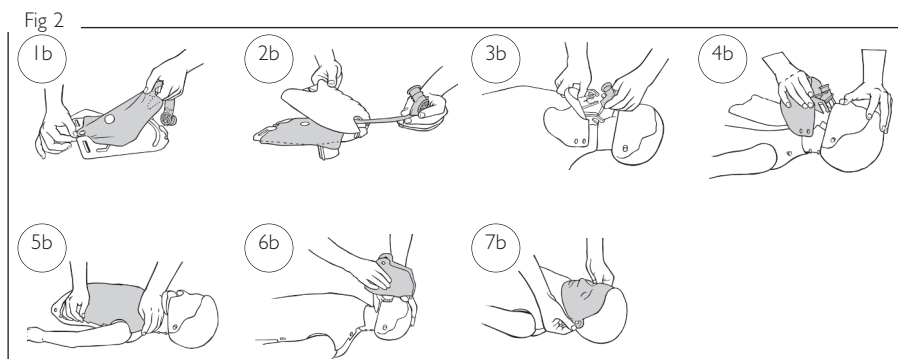


Att ta bort (Fig. 1)

1. Knäpp loss ansiktet från fästknapparna vid öronen.
2. Ta bort ansiktet från luftvägsanslutningen.
3. Ta bort bröstshuden.
4. Ta bort käken från dess fästen i skallen.
5. Ta bort luftvägsanslutningen från käken.
6. Lyft av revbensplattan
7. Ta bort och kasta den använda luftvägen

Installation (fig. 2)

1. Lägg lungan på lungplattan och fäst den vid haken.
2. Dra luftvägsanslutningen igenom revbensplattan. Fäst revbensplattan.
3. Knäpp fast luftvägsanslutningen till käken.
4. Sätt fast käken vid fästena i huvudet.
5. Lägg tillbaka bröstshuden och knäpp fast den i dess fästen på torson
6. Tryck fast ansiktskopplingen till luftvägsanslutningen.
7. Knäpp fast ansiktet vid fästknapparna vid öronen.



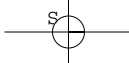
Hygien

Se separat blad för detaljer om hygien

Allmän rengöring av övningsdockan.

Rutinmässig desinfektion av hela övningsdockan är inte nödvändigt, men återkommande rengöring av resterande delar av huvudet, torso, bröstshud, halshud och knäunderlag/bärväska rekommenderas. Dessa delar bör torkas av med varm tvålösning och därefter sköljtorkas med

fuktig trasa. Lämplig skötsel och rengöring bibehåller utseendet och den allmänna konditionen på din Resuci Junior. Tvätta kläderna för hand eller i maskin (40°C) med tvål eller tvättmedel. Stryk med varmt strykjärn eller låt lufttorka.



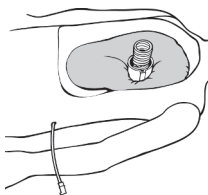
Vattenlivräddning

Resusci Junior övningsdocka är utvecklad för att öva olika tekniker vid vattenlivräddning. Om du har köpt din Resusci Junior med vattenlivräddningsset är den färdig att tas i bruk. Vattenlivräddningssetet (Kat. Nr: I84010) finns också som tillval (Det måste då monteras). Vattenlivräddningssetet gör det möjligt att med dockan simulera ett medvetslöst barn som flyter vid vattenytan, eller så kan dockan fås att sjunka till botten av bassängen. Övningsdockan kan användas i både sötvatten och havsvatten.

OBS! Skillguide-versionen av övningsdockan kan inte användas för vattenlivräddning.

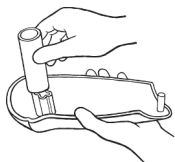
Installation av vattenlivräddningssetet (I84010)

Montera flytkudden som följer:



Knäpp av bröst huden och lyft ut lung- och revbensplattan. Placera flytkudden under lungplattan - över kompressionscyklindern. Dra ut luftslangen genom dockans sida.

Montera vikterna som följer:

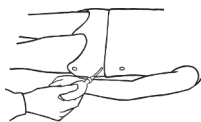


Skruva ur de fyra skruvarna i dockans lår: Placera vikterna över de övre cylindestyckena, en vikt i var lår. Skruva ihop låren igen.

Användning vid vattenlivräddning

När vattenlivräddningssetet är installerat kan flytkudden blåsas upp, eller tömmas på luft utan att övningsdockan behöver tas isär.

Förberedelser för flytande docka:



Sätt i inblåsningssidan av pumpballongen i luftslangen från flytkudden och pumpa. Det behövs ca 18-22 pumpningar av ballongen för att blåsa upp flytkudden. Vik slangen, tag bort pumpballongen och sätt stoppluggen i slangen.

När övningsdockan flyter i vattenytan kan slangen öppnas och luft släppas ut så att dockans position i vattnet blir korrekt. D.v.s. vinkeln mellan vattenytan och kroppen är ca 30 grader.



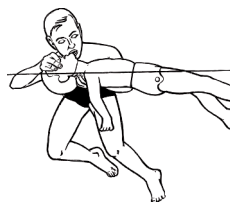
OBS! Efter användning, kan flytkudden tömmas genom att sätta in utsugsänden av pumpballongen i flytkuddens slang och pumpa ur luften. När flytkudden är tömd återfylls inte pumpballongen efter varje tryck och kan då tas bort. Sätt i stoppluggen i slangen igen.

Nedpackning efter användning

Efter att övningsdockan använts i vatten bör den torka innan den packas ner igen. Genom att lyfta dockan i armarna ur vattnet töms den fortare på vatten. Håll dockan upprätt i några minuter för att ytterligare tömma vatten ur den. Använd en trasa för att torka på ut- och insidan.

Nedanstående är exempel på hur övningsdockan kan användas vid vattenlivräddning:

Livräddning i vattnet

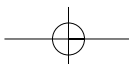


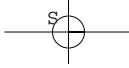
Inblåsningar kan övas medan dockan är i vattnet.

Drunkestillbud

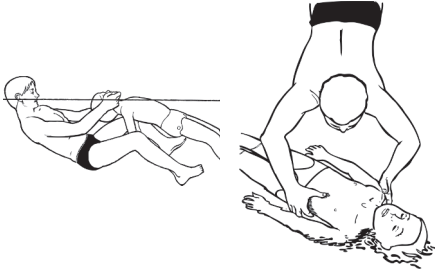


När flytkudden är uppblåst kommer övningsdockan att flyta i vattenytan med ansiktet nedåt. Detta är en position som är typisk för en medvetslös person.





Livräddning från botten av bassängen



När flytkudden inte används eller är tömd, kommer övningsdockan att sjunka till botten. Dockan kan då användas för att träna räddningsdykning, upptagning och bogsering.

Om dockan slängs i vattnet med ryggen före, kommer den normalt att vända och sjunka med ansiktet före mot botten. Vatten kommer in i dockan genom öppningar i halsen och genom speciella hål i bälgen och extremiteterna.

VARNING:

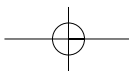
Se till att övningsdockan inte kastas i på djupt vatten utan att flytkudden är uppblåst. Dockan sjunker annars till botten och det kan orsaka svårartade räddningsoperationer.

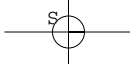
Förbrukning

151201xx	Ansiktsskydd övning 6x36 st
152400	Resusci Våtservett 50 st
152401	Resusci Våtservett 1200 st
183010	Junior ansikten 6 st
183210	Engångsluftväg (25st)
183211	Engångsluftväg (100st)
183220	Filter och lunga 100 st

Tillbehör

184010	Vattenlivräddningsset
184600	Främmande kroppsset
184610	Junior Främmande föremål (5 st.)





Johdanto

Onnittelemme teitä Laerdal Junior-nuken hankinnasta. Uskomme, että Junior-nukke on luotettava ja pitkäaikainen lisäys koulutusvalikoimaanne. Voitte luottaa Laerdalin Junior-nukkeen, sillä Laerdal on kehittänyt ja valmistanut elvytysnukkeja yli 50 vuoden ajan. Tänä aikana Laerdal on säilyttänyt asemansa kansainvälisenä markkinajohtajana.

Pidentääksenne nuken käyttöikää, suosittelemme että huollatte Junior – nukkenne säännöllisesti. Laerdalin elvytysnuket ovat kansainvälisesti tunnettuja korkeasta laadustaan.

Mikäli teillä on kysymyksiä tai kommentteja Junior-nukesta, Laerdalin paikallinen edustaja (Laerdal Oy), auttaa teitä mielellään.



Tämä tuote vastaa 89 / 336 / EEC;
EMC – direktiiviä.

Takuu:

Saadaksesi lisää tietoa Laerdal Global Warranty – takuuehdoista kts. www.laerdal.com.


WEEE

Waste Electrical and Electronic Equipment

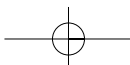
Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti.

Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö -ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä.



Merkintä  tuotteessa tai sen dokumentaatiossa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen.

Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuollosta tai myyjältä, josta tuote ostettiin.



Pakkauksen purkaminen ja nukun kokoaminen

Mikäli nukkea säilytetään kantolaukussa on se koottava ennen käyttöä. Aseta vartalo tasaiselle alustalle. Vedä ulos lantiopultti. Paina molemmat jalat paikoilleen. Kiinnitä jalat vartaloon työntämällä lantiopultti sisään vartalossa olevasta reiästä, reisissä olevien reikien läpi ja ulos vartalon toisella puolella olevasta reiästä. Paina pultti tarkasti paikoilleen, jotta se ei pääse irtoamaan vahingossa. Pue nukun päälle shortsit ja takki.

Harjoituslusta

Kaikki Junior-nukun versiot sisältävät harjoituslستان. Tällä on kaksi käyttötarkoitusta:

- Lisätä oppilaiden ja opettajien mukavuutta sekä helpottaa elvytyksen harjoittelua Junior-nukella.
- Helpottaa kootun Junior-nukun liikuttelua ja siirtämistä opetustilassa.



Nukun käyttö vedessä

Mikäli nukkea käytetään vesipelastuksen harjoitteluun, katso ohjeet kohdasta "vesipelastus" sivulta 8.

Nukke varustettu Skillguide- palauteyksiköllä

Mikäli olet hankkinut Laerdal Junior-nukun SkillGuide -palauteyksiköllä:

- Poista SkillGuiden-palauteyksikön suojakotelo.
- Yhdistä SkillGuide-palauteyksikön johto nukun oikeassa kyljessä sijaitsevaan pistokkeeseen.
- Veda palauteyksikön takaa paristokotelosta tuleva paristojen eristysliuska pois.
- Paina "On" -näppäintä aloittaaksesi harjoittelun.
- Mikäli nukkea kuljetetaan harjoituslustalla on suositeltavaa kytkeä Skillguide-palauteyksikkö irti ja kuljettaa se erillään nukesta ja alustasta.

Uudelleen pakkaus käytön jälkeen

Mikäli nukkea on käytetty vedessä, katso ohjeet kohdasta "vesipelastus" sivulta 54.

Nukun varastointi kovassa kantolaukussa

Mikäli SkillGuide-palauteyksikkö on kytkettynä, irrota johto ja sijoita SkillGuide-palauteyksikkö suojakoteloonsa.

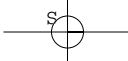
Poista nukelta shortsit. Irrota jalat vartalosta seuraavalla tavalla;

Irrota lantiopultti seuraavasti;

- Paina pultin ulostyöntävää päätä saadaksesi pulttia työntymään enemmän ulos.
- Tartu lantiopulttiin ja vedä se ulos.

Kun jalat on irrotettu, paina pultti takaisin paikoilleen, jotta se ei katoaisi vahingossa. Laita torso kantolaukkuun kasvot ylöspäin. Aseta jalat nukun viereen, yksi kummallekin puolelle.

Poista lika harjoituslustasta pyyhkimällä se kostealla liinalla. Laita harjoituslusta mukana tulevaan muovipussiin ja aseta se nukun päälle. Näin harjoituslustasta mahdollisesti irtoava lika ei sotke nukkea.



SkillGuide -palauteyksikkö

Harjoituksen aikana saatu yhdenmukainen ja objektiivinen palaute auttaa oppimaan ja parantamaan elvytystaitoja oikein. SkillGuide- palauteyksikön värivalonäyttö auttaa tässä antamalla palautetta opettajalle ja oppilaille sekä helpottaa oppilasta kehittämään taitojaan.

Puhallus

Kun keuhkoihin on puhallettu 200ml ilmaa, vihreä valo syttyy. Jos ilmaa puhalletaan yli 300ml, oranssi varoitusvalo syttyy. Punainen valo osoittaa liian nopeaa puhallusta.

Painallus

Kun rintaa painetaan rintalastan alueelta vähintään 50 mm, vihreä valo syttyy.

Väärä käsien asento

Tunnistimet ovat sijoitettu kytkinlevyn alle joka on rintakappaleen yläpuolella. Punainen varoitusvalo syttyy, jos rintakehää painetaan väärästä kohdasta. Mikäli rintakappaletta painetaan alaspäin rintalastan alaosasta punainen varoitusvalo ei syty. Kuitenkin jos rintakappaletta painetaan miekkalisäkkeen kohdalta, rintalastan yläosasta tai rintakehän osasta, joka on kaukana miekkalisäkkeestä, punainen varoitusvalo syttyy.

Käyttö

Katso sivulta 4. kohta "pakkauksen purkaminen ja nukun kokoaminen". SkillGuide-palauteyksikkö sammuu itsestään, mikäli sitä ei käytetä viiteen minuuttiin.

Huom: Mikäli SkillGuide-palauteyksikkö käynnistettäessä näyttää punaista merkkivaloa, (merkki väärästä käsien asennosta), tämä tarkoittaa että SkillGuide-palauteyksikköä ei ole kunnolla kytketty nukkeen kiinni.

Virtalähde

Neljä 1,5 voltin alkaliparistoa, koko C, kestävät noin 125 tuntia käyttöä. Aika kuitenkin vaihtelee riippuen käyttötaivoista ja paristojen merkistä.

Liitäntäjohto

Johto on kiinteästi kytketty SkillGuide-palauteyksikköön ja sen päässä on 8 -nastainen "uros" -liitin, joka tulee liittää nukkeen. Liitin on valettu siten, että se sopii tarkasti paikalleen liitettäessä nukun oikeassa kyljessä sijaitsevaan pistokkeeseen. Johto on 1,5 metriä pitkä. Tämä mahdollistaa joustavan käytön SkillGuide-palauteyksikön ollessa kytkettynä nukkeen.

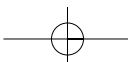
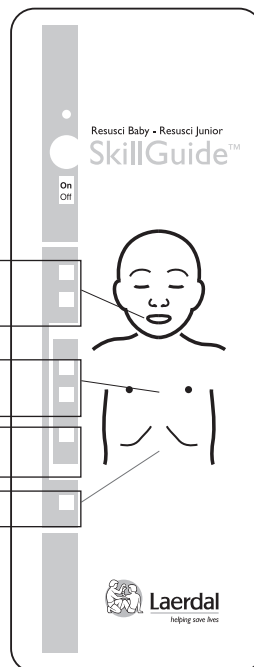
Varoitus:

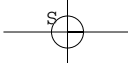
Varmista, että SkillGuide-palauteyksikkö ei ole kytkettynä nukkeen kun:

- ilmateitä vaihdetaan tai
- Laitteisiin tehdään sisäisiä huoltotoimia

	Valo	Merkitys	Mitat ¹
Puhallusmäärä:	Vihreä Oranssi	Sopiva Liian paljon	200ml 350ml
Painelusvyvyys:	Vihreä	Sopiva	≥50mm
Väärä käsien asento:	Punainen	Painelu hyväksytyyn alueen ulkopuolella	
Liian nopea puhallus	Punainen		

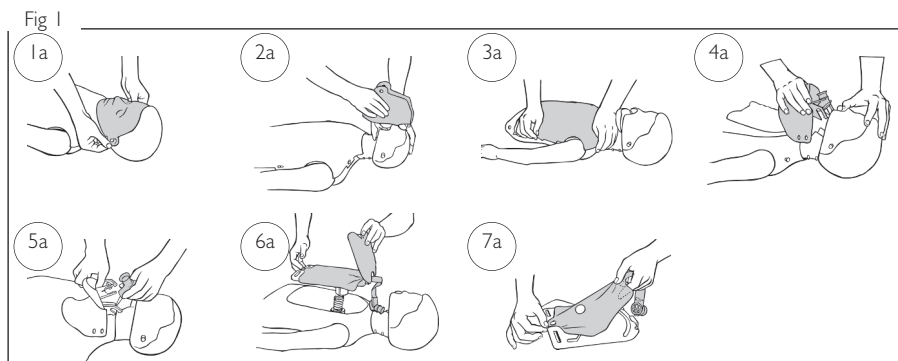
1. Mittauspoikkeama nukella: +/- 15% normaalissa huoneenlämmössä.





Junior-nuken ilmatiet

Junior-nuken ilmatiet on suunniteltu vaihdettavaksi joka harjoituksen jälkeen

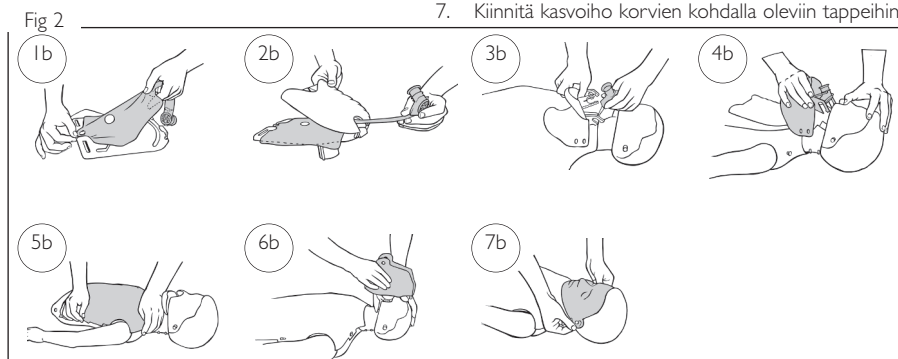


Vaihto (Fig. 1)

1. Irrota kasvoih korvatapeista.
2. Nosta kasvoih pois venttiin yhdistäjästä.
3. Poista rintaiho.
4. Irrota leuka vetämällä sitä ohjaimien suuntaisesti ylöspäin.
5. Poista ilmatien venttiili pidikkeestään.
6. Nosta rintalevy.
7. Poista käytetty ilmatie ja hävitä se.

Asennus (fig. 2)

1. Kiinnitä ilmatie koukkuun ja aseta se tasaisesti rintalevyn päälle.
2. Veda ilmatien letku rintalevyssä olevan aukon läpi ja kiinnitä rintalevy
3. Kiinnitä ilmatien venttiili leukaosassa olevaan pidikkeeseen
4. Aseta leuka ohjaimiinsa.
5. Kiinnitä rintaiho kiinnikkeisiinsa.
6. Taita kasvoihon reunoja ylöspäin ja paina kasvoih ilmatien yhdistäjään.
7. Kiinnitä kasvoih korvien kohdalla oleviin tappeihin.



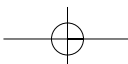
Puhdistus

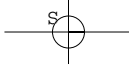
Katso nuken puhdistusta käsittelevä erillinen ohje.

Nuken yleispuhdistus

Nuken jatkuva desinfiointi ei ole tarpeen, mutta ajoittainen pään, torson, rintakehäihon, niskaihon ja harjoituslustan puhdistus on kuitenkin suositeltavaa. Nämä osat tulisi pestä lämpimällä saippuavedellä ja pyyhkiä pehmeällä pyyhkeellä.

Säännöllinen hoito säilyttää nuken siistin ulkoasun ja pitää sen toimivana pitkään. Pese nuken vaatteet käsin tai koneessa lämpimässä vedessä (40°C) ja käytä saippuaa tai pyykinpesuainetta. Silitä vaatteet lämpimällä raudalla. Voit myös kuivapestä nuken vaatteet.





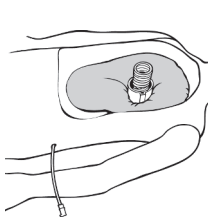
Vesipelastus

Junior-nukke on suunniteltu vedessä tapahtuvan puhalluselvytyksen ja pelastustekniikan harjoitteluun. Mikäli olet hankkinut vesipelastussarjan tämä on valmiina käyttöön. Lisävarusteena saatavan vesipelastussarjan (18 40 10) avulla nukella voidaan simuloida puoliksi kelluvaa, tajutonta potilasta tai uima-altaan pohjaan painuvaa potilasta. Nukkea voidaan käyttää sekä makeassa että suolaisessa vedessä.

Varoitus: SkillGuide-palauteyksiköllä varustettua Junior-nukkea ei saa käyttää vesipelastuksen harjoitteluun.

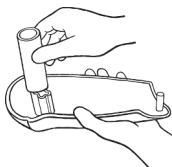
Vesipelastussarjan asennus (184010)

Asenna kelluke seuraavasti:



Irrota rintaiho ja nosta pois rintalevy ja keuhkolevy. Sijoita kelluke keuhkolevyn alle, painallusjousen kotelon ympärille. Työnnä letku ulos nuken kyljestä.

Asenna painot seuraavasti:



Irrota kummassakin reidessä olevat neljä ruuvia. Asenna painot ylemmän sylinterin ympärille, yksi paino kumpaankin reiteen. Kiinnitä ruuvit.

Junior-nuken käyttö vesipelastukseen

Nyt kun vesipelastussarja on asennettu, nukkea voidaan tehdä kelluvaksi tai uppoavaksi ilman, että nukkea täytyisi uudelleen purkaa.

Nuken säätö kelluvaksi:



Kiinnitä pumpun puhalluspuoli letkuun ja pumpppaa. Kellukkeen täyttämiseen tarvitaan noin 18-22 pumppausta. Purista letkua, irrota pumpppu ja sulje tulppa.

Nuken ollessa vedessä, voit tulppaa aukaisemalla päästäsi ilmaa ulos kunnes nuken vartalo ja vedenpinnan kulma on noin 30 astetta.



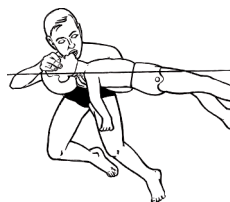
Huomaa: Käytön jälkeen, tyhjennät kellukkeen liittämällä pumpun imupuolen letkustoon ja pumpppaamalla. Kun kaikki ilma on poistunut kellukkeesta pumpppu ei enää palaudu. Tässä vaiheessa irrota pumpppu letkustosta ja pistä tulppa paikoilleen.

Uudelleen pakkaus käytön jälkeen

Sen jälkeen kun nukkea on käytetty vedessä, tulisi nuken antaa kuivua ennen pakkausta. Käsivarsista nosto vedestä nopeuttaa nuken kuivumista. Valumisen lisäämiseksi pidä nukkea pystyasennossa muutamia minutteja. Pyyhi nukke kankaalla sekä päältä että sisältä.

Seuraavassa on esimerkkejä nuken käytöstä vesipelastuksen harjoittelussa ja hengenpelastuskilpailuissa.

Vedessä tapahtuva elvytys

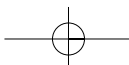


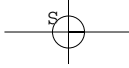
Puhalluselvytystä voidaan harjoitella nuken ollessa vedessä.

Hukkuvan asento

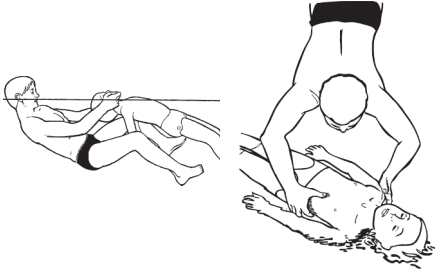


Kun kelluke on puhallettu täyteen, nukke kelluu vedessä kasvot alaspäin, puoliksi upoksissa. Tämä asento on tyypillinen tajuttomalle potilaalle.





Pintaan tuonti ja hinaus



Kun kelluke ei ole käytössä, nukke uppoaa. Siksi nukkea voidaan käyttää pelastussukelluksen ja uhrien pintaan tuonnin sekä todennukaisen hinauksen ja rantaan vedon harjoitteluun.

Mikäli nukke pudotetaan selälleen veteen, se normaalisti kääntyy ja uppoaa kasvat alaspäin kääntyneenä pohjaan. Vesi työntyy sisään niska-aukosta ja raajoissa olevista rei'istä.

Varoitus:

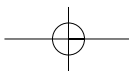
Varmista että Resusci Junior-nukke ei vahingossa joudu syvään veteen ilman kelluketta asennettuna. Nukke uppoaa ja painuu pohjaan, mikä voi aiheuttaa ylimääräistä vaivaa.

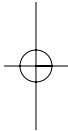
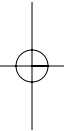
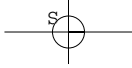
Kulutustarvikkeet

151201xx	Suunsuojus nukelle (6 rullaa)
152400	Puhdistuspyyhe (50kpl)
152401	Puhdistuspyyhe (1200kpl)
020310	Valve complete (pkg.50)
183010	Juniorin kasvoinho (6 kpl)
183210	Ilmatiet (25kpl)
183211	Ilmatiet (100kpl)
183220	Suodatin ja ilmatie (100 kpl)

Päivityssarjat

184010	Vesipelastus päivityssarja
184600	Vieras esine-setti
184610	Junior vierasesineet (5 kpl)





Laerdal

helping save lives

